

JVC



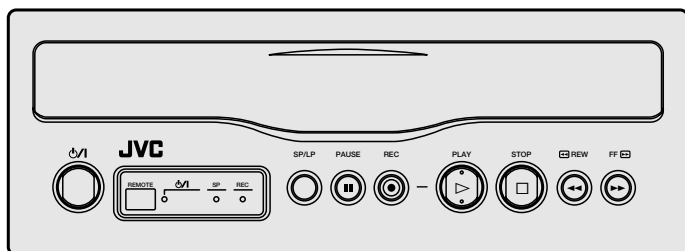
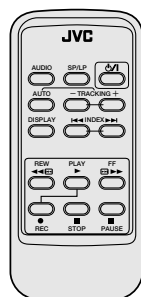
GRABADORA DE VIDEOCASSETTE MÓVIL

VIDEOREGISTRATORE A CASSETTE MOBILE

MOBIL VIDEOBANDSPELARE

KANNETTAVA VIDEONAUHURI

KV-V10



Hi-Fi **VHS**
PAL

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per l'installazione ed i collegamenti, consultare il manuale apposito.
Vi hänvisar till det separata häftet angående montering och.
Asennus-ja kytkentätapa on selitetty erillisessä ohjeessa.

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

SUOMI

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

Estimado cliente:

La agradecemos la adquisición del videograbador VHS de JVC. Antes de utilizarlo, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en esta página para utilizar su nuevo videograbador con seguridad.

PRECAUCIONES

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

CAUCIÓN:

El adaptador de cc debe utilizarse con 12V. Para evitar choques eléctricos y accidentes, NO utilice ninguna otra fuente de alimentación.

El botón ϕ/I no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. " ϕ " indica la espera de alimentación eléctrica y " I " indica ON.

El no cumplir con las siguientes precauciones puede resultar en daños al VCR, al control remoto o al cassette de video.

1. NO COLOQUE el VCR en:

- ... Un lugar expuesto a temperaturas o humedad extremas.
- ... A la luz directa del sol.
- ... En un lugar polvoriento.
- ... En un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
- ... Sobre una superficie inestable o sujeta a vibración.

2. NO BLOQUEE las aberturas para ventilación del VCR.**3. NO COLOQUE objetos pesados sobre el VCR o control remoto.****4. NO COLOQUE sobre el VCR o control remoto nada que pueda derramarse.****5. EVITE golpear violentamente el VCR cuando lo transporta.******CONDENSACION DE HUMEDAD**

La humedad del aire se condensará en el VCR cuando lo cambia de un lugar frío a un lugar tibio, o cuando hay mucha humedad. La formación de condensación es igual a la de la superficie externa de un vaso de vidrio lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de cabezas puede dañar la cinta. En condiciones en las cuales pueda ocurrir condensación, mantenga conectada la alimentación del VCR durante unas pocas horas para que la humedad se seque.

****LIMPIEZA DE CABEZAS**

La acumulación de suciedad y otras partículas sobre las cabezas de video puede hacer que la imagen reproducida sea borrosa o inestable. En caso de que ocurra este problema, asegúrese de ponerse en contacto con su agente JVC más cercano.

Precauciones de operación

- Cuando el automóvil se estaciona bajo el sol fuerte o en un lugar extremadamente frío por un período de tiempo prolongado, espere para usar esta unidad hasta que la temperatura de la cabina baje a la temperatura normal.
- Use esta unidad mientras el motor esté operando. Si se usa con el motor detenido, ésta agota la batería del automóvil y, en el peor caso, la batería no tendrá fuerza para arrancar el motor.
- Si esta unidad se desconecta durante la operación (reproducción, avance rápido, rebobinado, etc.), puede causar falla de la máquina. Cuando la desconecte, asegúrese antes de remover el videocasete de la unidad.
- Cuando la llave del motor se pone en la posición de apagado, esta unidad también se apaga al mismo tiempo. Para operarla de nuevo, enciéndala nuevamente después de arrancar el motor.



- Los cassettes marcados con "VHS" (o "S-VHS") pueden ser usados con esta grabadora de cassettes de video. Sin embargo, la grabación de S-VHS no es posible con este modelo.

Tabla de contenidos

PRECAUCIONES	2	Indicaciones que aparecen en la pantalla	11
Características	4	Reproducción	12
Circuito sensor de condensación	4	Reproducción	12
Circuito sensor de alta temperatura	4	Avance rápido/Rebobinado	12
Circuito de protección de cinta	4	Avance rápido/Rebobinado mientras se mira la imagen... ..	12
Accesorios	4	Reproducción congelada/Reproducción trama a trama /Reproducción en cámara lenta	12
Inserción/remoción de cassettes	5	Reproducción repetida	12
Inserción de cassettes en la grabadora	5	Reproducción de búsqueda	13
Remoción del cassette de la grabadora	5	Reproducción desde el principio de cada programa	13
Para la protección de grabaciones importantes	5	Manera de seleccionar (especificar) la dirección (índice) de un programa	13
Reproducción de una cinta de cassette VHS-C grabada con VideoMovie	5	Conexión a otros aparatos	14
Para reproducir imágenes claramente en todo momento (Uso del cassette de limpieza de cabezales)	6	Conexión a un Sistema de TV a Color Móvil KV-M70	14
PANEL FRONTAL	7	Conexión a una cámara de video	15
PANEL POSTERIOR	8	Localización de averías	16
UNIDAD DE CONTROL REMOTO	9	Especificaciones	16
Instalación de las pilas en el compartimiento de las pilas ..	10		

Características

- Videograbadora de alta fidelidad estéreo de cuatro cabezales.
- Puerta de cassettes con cubierta a prueba de polvo y prevención de peligro.
- Montaje en posición vertical u horizontal gracias a su altamente confiable diseño resistente a las vibraciones.
- La unidad de sensor remoto extiende el rango para instalar el reproductor de videocasete.

Precauciones de operación de grabación en movimiento

- La grabación en movimiento ocasionalmente produce resultados indeseados, tales como la grabación de ruidos producidos durante el movimiento, y la considerable vibración del automóvil puede causar desordenes en la grabación.

Circuitos de protección (circuitos de autodiagnóstico)

Esta videograbadora incorpora en su interior algunos circuitos de protección.

Si esta videograbadora se usa con condensación, esto podría dañar la cinta y los cabezales de video.

Circuito sensor de condensación

- Cuando una cabina cuya temperatura es considerablemente baja se tempera rápidamente, o cuando la humedad en la cabina es considerablemente alta, el interior del parabrisas y las ventanas de la cabina algunas veces se empañan. Al mismo tiempo, el interior de la videograbadora montada en el automóvil sufre condensación.
- En tales casos (condición de condensación), el circuito sensor de condensación opera deteniendo la operación de la máquina con la indicación de la lámpara indicador  parpadeando. Cuando la máquina entra en esta condición, espere por varias horas hasta que la lámpara indicadora  deje de parpadear y quede encendida continuamente.

Circuito sensor de alta temperatura

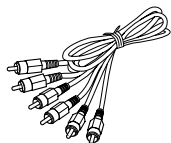
- Cuando la temperatura de la máquina es considerablemente alta, el circuito sensor de temperatura opera para detener la operación de la máquina con la indicación de la lámpara indicadora  parpadeando. Cuando la máquina entra en esta condición, apague la máquina y espere por un momento hasta que la lámpara indicadora  deje de parpadear mientras la deja en un lugar frío para bajar la temperatura. Al encender nuevamente la máquina, asegúrese que la lámpara indicadora  no parpadee antes de comenzar la operación.

Circuito de protección de cinta

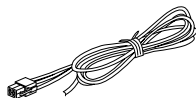
- Cuando la máquina permanece en el estado de reproducción congelada, reproducción en cámara lenta o modo de pausa de grabación por 5 minutos o más, el circuito de protección de la cinta funciona para apagar la máquina para proteger la cinta.

Accesorios

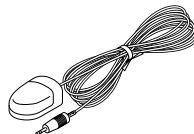
- Verifique si los siguientes accesorios han sido suministrados con su videograbadora.



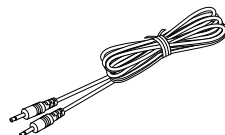
Cordón de audio y video
(5 m de longitud)



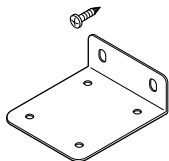
Cordón de alimentación
(5 m de longitud)



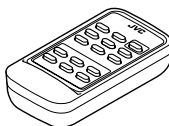
Unidad sensora remota
(5 m de longitud)



Cordón de datos de control remoto
(5 m de longitud)



Ménsula de montaje
Placa x 2
Tornillos autorroscante (φ 5 x 20 mm) x 4
Tornillos (M5 x 8 mm) x 4
Cinta Velcro x 2 juegos



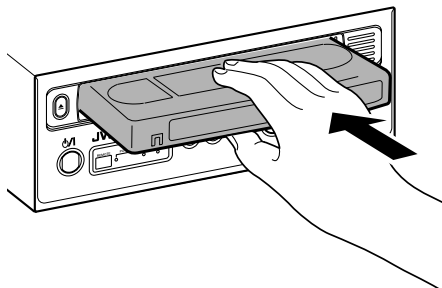
Controlador remoto
(RM-RK20E)



Pilas tamaño AA(SUM-3, R6P) x 2
(para verificación de operación)

Inserción/remoción de cassettes

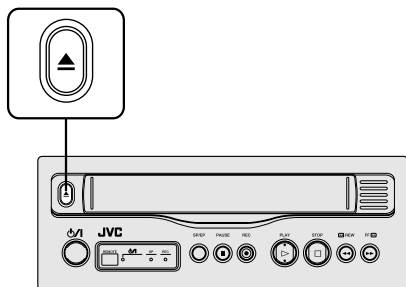
Inserción de cassettes en la grabadora



Abra la cubierta a prueba de polvo e inserte un videocassette con el lado de la etiqueta hacia arriba en el compartimiento de cassettes, presionando suavemente la parte central.

- Con la inserción de un cassette de video en el compartimiento de cassette, la grabadora se enciende automáticamente (función de encendido automático).
- El contador de cinta se repone a 0:00:00. (Función de reposición del contador automático)
- Cuando un cassette de video cuya lengüeta de protección de grabación está rota se inserta, la máquina comienza automáticamente la reproducción del cassette. (Función de reproducción automática)
- Cuando el automóvil está vibrando, es difícil insertar un cassette, ya que la máquina debe aprisionar firmemente el cassette para evitar que sufra vibración. En tal caso, inserte el cassette con fuerza o extráigalo de la grabadora e intente insertarlo otra vez.
- Cuando el cassette de video está completamente insertado, cierre la cubierta a prueba de polvo.

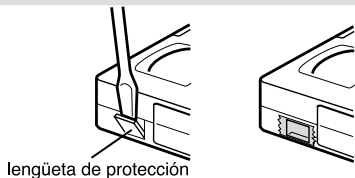
Remoción del cassette de la grabadora



Abra la cubierta a prueba de polvo y presione el botón EJECT en el modo STOP.

- No inserte los dedos o materias extrañas en el compartimiento de cassettes. Cuando un niño pequeño está cerca de la videograbadora, ponga atención en que el/ella no lo haga.
- Si el cassette de video está insertado en posición incorrecta, éste es eyectado automáticamente mediante la función de protección del circuito. Si este sucede, espere por algunos segundos e intente insertarlo correctamente otra vez.
- Después de quitar el cassette de la grabadora, cierre sin falta la cubierta a prueba de polvo.

Para la protección de grabaciones importantes

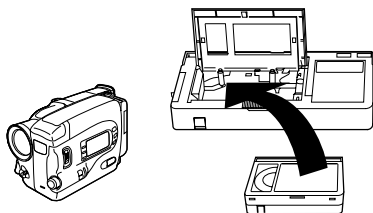


lengüeta de protección

Rompa la lengüeta de protección de grabación del cassette.

- Si usted desea usar un cassette cuya lengüeta de protección ha sido rota para grabación, cubra la parte rota con cinta adhesiva doble.

Reproducción de una cinta de cassette VHS-C grabada con VideoMovie



- Use un adaptador de cassette VHS opcional C-P6U para reproducir una cinta de cassette VHS-C.

Para reproducir imágenes claramente en todo momento (Uso del cassette de limpieza de cabezales)

- Si esta videgrabadora se usa por un período prolongado, la reproducción de las imágenes podría ser poco nítida. En tal caso, limpie los cabezales de video con el cassette de limpieza de cabezales opcional.

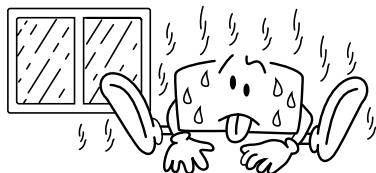
- Cuando se observa el siguiente síntoma:
 - La imagen reproducida no es nítida.
 - La imagen reproducida no es clara o la imagen no se reproduce en la pantalla.



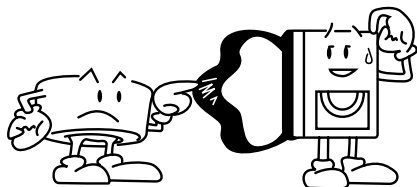
Qué hacer en tales ocasiones

- Limpie los cabezales de video con un cassette de limpieza de cabezales de tipo seco

- Factores que ensucian los cabezales
 - Alta temperatura, alta humedad (en la temporada lluviosa, etc.)



- Cinta dañada o sucia



- Si l'image n'est toujours pas de bonne qualité après que les têtes vidéo ont été nettoyées avec une cassette de nettoyage de têtes, prenez contact avec le magasin où vous avez acheté ce magnétoscope ou le centre de service après-vente le plus proche (reportez-vous à la liste séparée des centres de service après-vente).

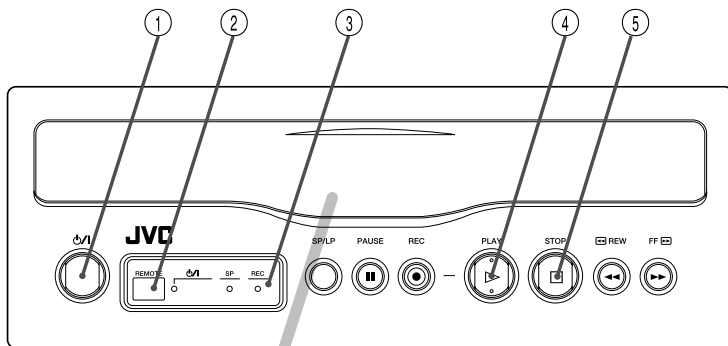
- Polvo en el aire



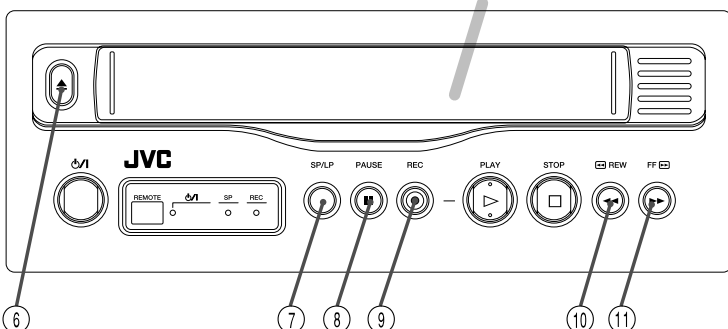
- Largo tiempo de operación, etc.



PANEL FRONTAL

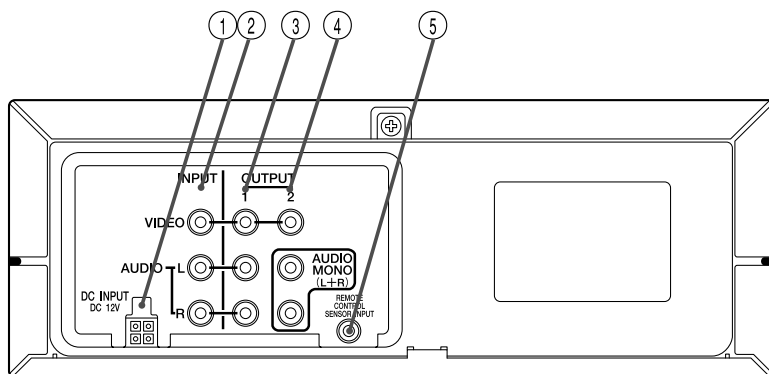


Cubierta a prueba de polvo (puerta de cassettes)
Tire de la cubierta a prueba de polvo para abrirla.



- ① Botón **⏻/I**
Presione este botón para encender o apagar la videograbadora.
- ② REMOTE (sensor remoto)
Apunte el unidad de control remoto a esta parte para la operación de esta videograbadora con el unidad de control remoto.
- ③ Lámparas indicadoras
Cada lámpara indicadora se enciende cuando la función relacionada está en operación.
⏻/I : Lámpara indicadora de alimentación (lámpara roja)
SP: Lámpara indicadora de reproducción estándar (SP) (lámpara verde)
REC: Lámpara indicadora de grabación (lámpara roja)
- ④ Botón PLAY
Presione este botón para reproducir un cassette de video.
- ⑤ Botón STOP
Presione este botón para detener la operación de reproducción.
- ⑥ Botón **▲** (eyección)
Presione este botón para eyectar un cassette de video.
- ⑦ Botón selector SP/LP (reproducción estándar/reproducción extendida)
Presione este botón para cambiar la velocidad de grabación.
- ⑧ Botón PAUSE
Presione este botón para suspender la grabación o reproducción temporalmente.
- ⑨ Botón REC (grabación)
Presione este botón junto con el botón PLAY para grabar.
- ⑩ Botón REW (rebobinado)
Presione este botón para rebobinar la cinta.
- ⑪ Botón FF (avance rápido)
Presione este botón para el avance rápido de la cinta.

PANEL POSTERIOR



① CONECTOR DEL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN

② Terminales INPUT (entrada de video y audio)

③ Terminales OUTPUT-1 (salida de video y audio [estéreo])
Conecte los terminales de salida de video y audio estéreo del aparato de TV a estos terminales.

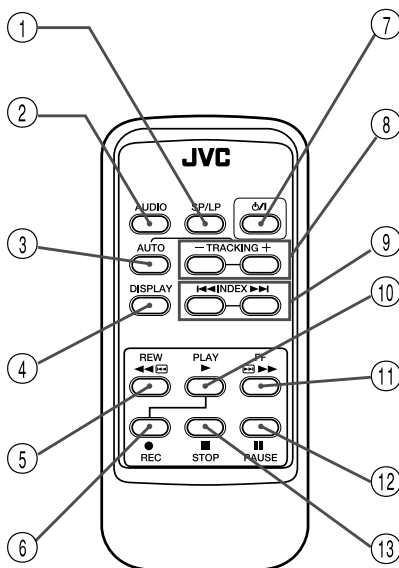
④ Terminales OUTPUT-2 (salida de video y audio [monofónico])
Conecte los terminales de salida de video y audio monofónico del aparato de TV a estos terminales.
monaural d'un téléviseur à ces bornes.

⑤ Terminal de ENTRADA DEL SENSOR DE CONTROL REMOTO

Conecte la Unidad Sensora Remota a este terminal. Mientras la Unida de Control Remoto está conectada a este terminal la videograbadora no puede ser operada mediante el control remoto inalámbrico a través del sensor remoto en el panel frontal.

Para la conexión del receptor de control AV JVC (KD-SX1000R, etc.) con cordón de datos de control remoto suministrado como accesorio, refiérase a las instrucciones para el receptor de control de AV JVC.

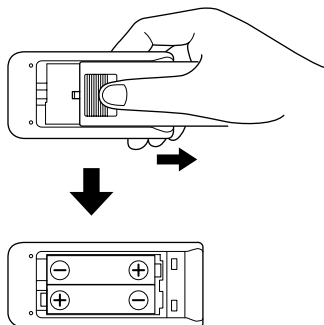
UNIDAD DE CONTROL REMOTO



- ① Botón selector SP/LP
(reproducción estándar/reproducción extendida)
Cuando se selecciona reproducción estándar (SP), el indicador SP en el panel frontal está encendido. Durante la grabación, SP y LP no pueden ser cambiados mediante el controlador remoto.
- ② Botón selector AUDIO
Presione este botón para seleccionar la salida de audio deseada.
La salida de audio seleccionada se muestra en la pantalla.
L R: Salida de audio de alta fidelidad
L : Salida de audio sólo en el canal izquierdo
R: Salida de audio sólo en el canal derecho
NORM: Salida de audio normal
MIX: Salida de audio mixta
- ③ Botón AUTO
(seguimiento de pistas (tracking) automático)
Presione este botón para activar/desactivar el seguimiento de pistas (tracking) automático.
- ④ Botón selector DISPLAY
Presione este botón para seleccionar la visualización del contador de la cinta o resto de cinta (por tiempo).
- ⑤ Botón REW (rebobinar)
Presione este botón para rebobinar la cinta.
- ⑥ Botón REC (grabación)
Presione este botón junto con el botón PLAY para comenzar la grabación.
- ⑦ Botón
Presione este botón para encender/apagar la videograbadora.
- ⑧ Botones +/- TRACKING
Presione estos botones para el seguimiento de pista (tracking) manual. Antes de presionar estos botones, asegúrese de desactivar el seguimiento de pista (tracking) automático mediante el botón AUTO.
- ⑨ Botones INDEX (sistema de búsqueda de índice VHS)
Presione estos botones para buscar el principio de un programa.
- ⑩ Botón PLAY
Presione este botón para reproducir una cinta.
- ⑪ Botón FF (avance rápido)
Presione este botón para efectuar el avance rápido de una cinta.
- ⑫ Botón PAUSE
Presione este botón para suspender la grabación/reproducción temporalmente.
- ⑬ Botón STOP
Presione este botón para detener la reproducción.

Instalación de las pilas en el compartimiento de las pilas

- Instale dos pilas tamaño AA (SUM-3, R6P) en el compartimiento de las pilas siguiendo las indicaciones.



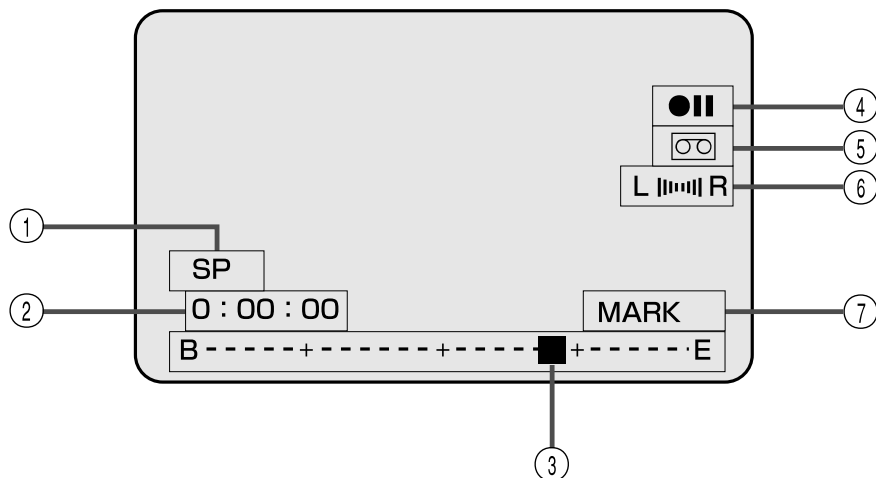
■ Precauciones sobre las pilas

- Como las pilas suministradas con el unidad de control remoto son sólo para verificación de la operación, ellas no funcionan por mucho tiempo.
- Si el controlador remoto no se usa por un período de tiempo prolongado, remueva las pilas de él.
- Las pilas deben ser reemplazadas en los siguientes casos.
 - Si la distancia controlable del unidad de control remoto se acorta, esto indica que las baterías están gastadas y que estarán agotadas en poco tiempo. En tal caso, reemplace las pilas por otras nuevas.
- Al reemplazar las pilas:
 - Reemplace las pilas por dos pilas (SUM-3, R6P) nuevas tamaño AA (se recomiendan pilas alcalinas).
 - Asegúrese de reemplazar las dos pilas por otras nuevas al mismo tiempo. (No use pilas usadas o de marcas diferentes juntas.)
 - Ponga atención en la orientación (polaridades + y -) de cada pila e instale las dos pilas siguiendo las indicaciones dentro del compartimiento de las pilas.
 - Lea cuidadosamente las instrucciones que aparecen en la pila.
- El unidad de control remoto está en conformidad con el código "A".

Indicaciones que aparecen en la pantalla

La operación y el estado de la videograbadora puede ser verificada mediante las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Cada vez que se presiona un botón de operación, la operación de la videograbadora aparece por aproximadamente 5 segundos.



① Indicación de velocidad de cinta REC/PLAY (SP/LP)

② Contador de cinta/Indicación de cinta restante (por tiempo)

La indicación del contador de cinta o cinta restante puede ser conmutada mediante el botón DISPLAY (visualización) en el controlador remoto.

③ Indicación de la posición actual de la cinta

④ Indicación de estado de la cinta

UCCIÓN ►► : FF(AVANCE RÁPIDO)

IÓN ◄◄ : REW(REBOBINADO)

►►I : Reproducción de búsqueda (hacia adelante)

I◄◄ : Reproducción de búsqueda (rebobinado)

⑤ Indicación de cassette

⑥ Indicaciones de salida de audio

L ■■■ R(HI-FI) : Salida de audio de alta fidelidad

L ■■■ : Salida de audio sólo por el canal izquierdo

■ R : Salida de audio sólo por el canal derecho

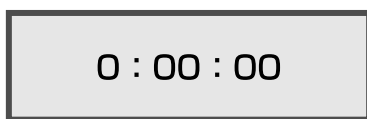
NORM : Salida de audio normal

MIX : Salida de audio mezclada

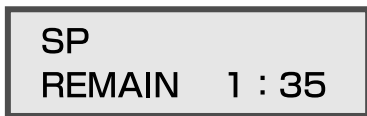
⑦ Indicación de marca de índice

(La indicación "MARK" parpadea por aproximadamente 2 segundos.)

Contador de cinta



Resto de cinta



■ La indicación del resto de la cinta es sólo referencia. Algunos tipos de cinta necesitan un tiempo considerable para indicar el resto de la cinta, o no se puede indicar el resto.

Reproducción

Reproducción

Preparación: Encienda el aparato de TV conectado a la videograbadora y ajústela a un modo de entrada externo (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.).

- 1 Presione el botón **⏻/I** de la videograbadora para encenderla.
- 2 Inserte un cassette de video en la videograbadora. Cuando se inserta un cassette de video cuya lengüeta de protección de grabación está rota, la videograbadora comienza la reproducción automáticamente.
- 3 Presione el botón **PLAY**.
 - La reproducción comienza.
 - El seguimiento de pista (tracking) de la cinta se ajusta automáticamente.
- Presione el botón **STOP** para detener la reproducción.
- Cuando se genera ruido en la reproducción, presione el botón **AUTO** en el controlador remoto para desactivar el modo de seguimiento de pistas (tracking) automático y ajuste el seguimiento de pistas (tracking) de la cinta manualmente mediante los botones **+** y **-** de **TRACKING**.

Avance rápido/Rebobinado

Presione el botón **FF** o el botón **REW** cuando la cinta se detiene repetidamente.

- El avance rápido o rebobinado se detiene cuando la cinta alcanza su fin o comienzo.
- Si el botón **⏻/I** se presiona dentro de 2 segundos después de presionar el botón **REW**, la videograbadora se apaga después que la cinta se ha rebobinado completamente hasta el principio.

Avance rápido/Rebobinado mientras se mira la imagen

Presione momentáneamente el botón **FF** o el botón **REW** en reversa.

- La videograbadora comienza la reproducción de búsqueda en la dirección normal (botón **FF**) o inversa (botón **REW**) a una velocidad 7 veces la velocidad normal en el modo **SP**, o 21 veces la velocidad normal en el modo **LP**.
- Para reproducir la cinta normalmente, presione el botón **PLAY**.
- Si el botón **FF** o **REW** se mantienen presionados por 2 segundos o más en reproducción, la cinta se reproduce rápido en la dirección normal (botón **FF**) o inversa (botón **REW**) (5 veces al velocidad normal en el modo **SP** o 7 veces la velocidad normal en el modo **LP**). Cuando el botón **FF** o **REW** se libera, la velocidad de reproducción retorna a normal.

ATENCIÓN

En la búsqueda, los modos de cámara lenta o reproducción cuadro por cuadro;

- La imagen se distorsionará.
- Aparecerán barras de interferencia.
- Habrá pérdida de color.

Reproducción congelada/Reproducción trama a trama/Reproducción en cámara lenta

Presione el botón **PAUSE** en reproducción

- La imagen reproducida queda congelada.
- Cuando la imagen congelada fluctúa hacia arriba y abajo, ajuste el seguimiento de pistas con el botón **+**/**-** de **TRACKING** en el unidad de control remoto, de manera que la imagen se estabilice.

Presione el botón **PAUSE** en el modo de reproducción congelada

- Cada vez que se presiona el botón **PAUSE** en el modo de reproducción congelada, las imágenes se van reproduciendo trama a trama.

Presione continuamente el botón **PAUSE** en reproducción por 2 segundos o más.

- La velocidad de reproducción baja a 1/6 de la velocidad normal (reproducción en cámara lenta).
- Cuando se genera ruido en esta operación, ajuste el seguimiento de pistas (tracking) mediante el botón **+**/**-** de **TRACKING** en el controlador remoto, de manera que el ruido se minimice.
- Si la misma operación se efectúa en la reproducción inversa, la reproducción en cámara lenta opera en la dirección inversa.

■ Para retornar a la reproducción normal desde la reproducción en cámara lenta, presione el botón **PLAY**.

- En la reproducción a una velocidad diferente de la normal (en reproducción rápida/cámara lenta), no se emite el sonido desde la videograbadora.
- Si se genera ruido en la reproducción o reproducción en cámara lenta, éste no se debe a falla de la máquina.
- Si la reproducción congelada o reproducción en cámara lenta continúan en operación por 5 minutos o más, la videograbadora detiene automáticamente la reproducción para protección de la cinta.
- Si se reproduce una cinta de video mal grabada o una cinta en que la grabación se efectuó por una máquina diferente, a veces el ajuste de seguimiento de pistas (tracking) no puede ser efectuado exitosamente.
- El seguimiento de pistas (tracking) automático se activa automáticamente al momento de encender la videograbadora, o cuando se inserta un cassette.

Reproducción repetida

Presione el botón **PLAY** en reproducción por 5 segundos o más. (La indicación **PLAY** parpadea.)

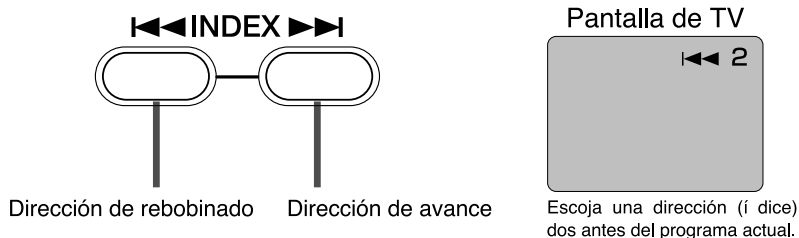
- La cinta se reproduce repetidamente desde el comienzo hasta el fin 20 veces, y la 20ª reproducción termina al fin de la cinta.
- Para discontinuar la reproducción repetida a la mitad, presione el botón **STOP**.

Reproducción de búsqueda

Reproducción desde el principio de cada programa-Reproducción de búsqueda

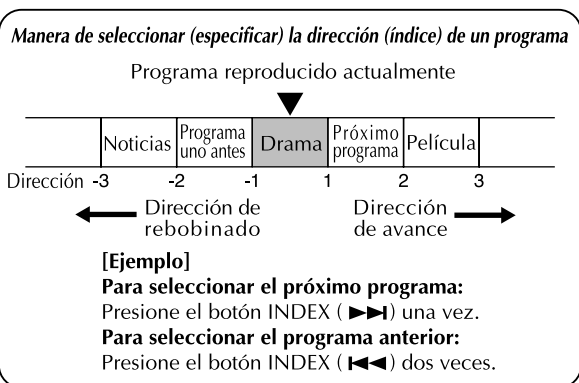
Para comenzar la reproducción desde el comienzo de un programa, busque el índice grabado en el punto de comienzo de cada programa. Las cintas de video grabadas por aparatos de JVC iievan automáticamente marcadas las señales del índice.

- 1 Seleccione la dirección deseada (índice) mediante el botón INDEX en el unidad de control remoto.



- Busque al dirección deseada (índice) para reproducción automática del programa.
- Cada vez que se presiona el botón derecho, el número de índice aumenta. Por otro lado, cada vez que se presiona el botón izquierdo, el número de índice disminuye.
- Se puede escoger un máximo de nueve programas a la vez.

- Para discontinuar la reproducción de búsqueda a la mitad, presione el botón STOP.



Acerca de la reproducción de NTSC

Usted puede reproducir cintas NTSC.

- Algunos TV reducen la imagen verticalmente y colocan barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Esto no es una falla de la grabadora de video ni del TV.
- La imagen puede moverse hacia arriba o hacia abajo. Esto puede ser corregido utilizando el mando V-HOLD instalado en algunos TV. (Esto no puede ser corregido si el TV no posee un mando V-HOLD).
- Las lecturas del contador y del tiempo de cinta restante serán incorrectas.
- Durante la búsqueda, imagen fija, o reproducción cuadro por cuadro, la imagen quedará distorsionada y puede haber decoloración.
- Dependiendo del tipo de TV, las porciones superior e inferior de las indicaciones superpuestas pueden quedar cortadas durante la reproducción NTSC.

Conexión a otros aparatos

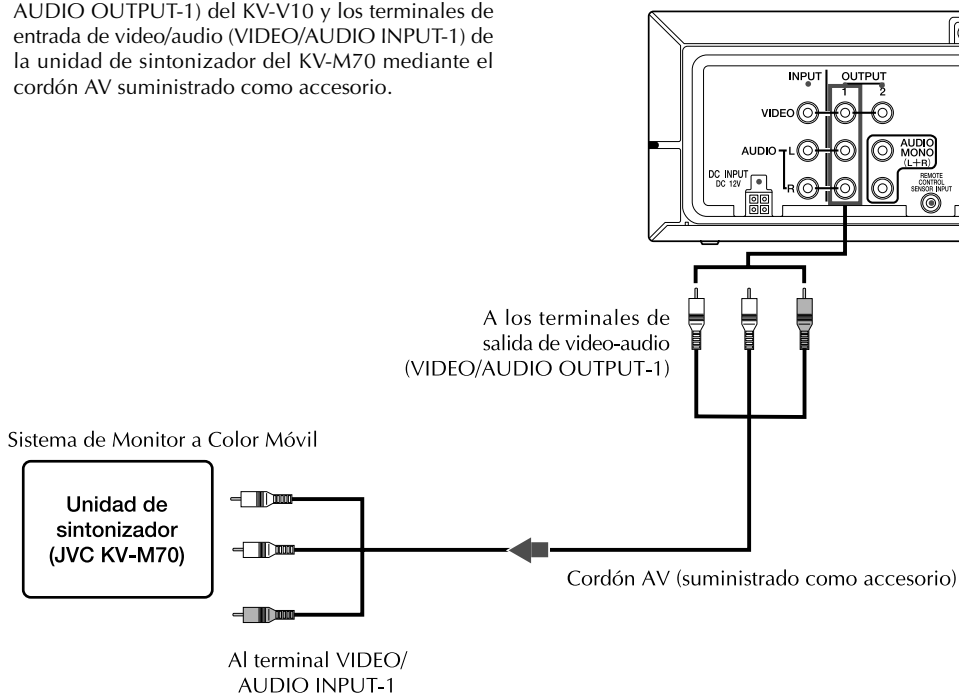
Conexión a un Sistema de TV a Color Móvil KV-M70

Conecte el KV-M70 a la unidad de sintonizador del Sistema de TV a Color Móvil KV-M70.

Conecte los terminales de salida video-audio (VIDEO/AUDIO OUTPUT-1) del KV-V10 y los terminales de entrada de video/audio (VIDEO/AUDIO INPUT-1) de la unidad de sintonizador del KV-M70 mediante el cordón AV suministrado como accesorio.

Ejemplo de conexión

Flujo de señal



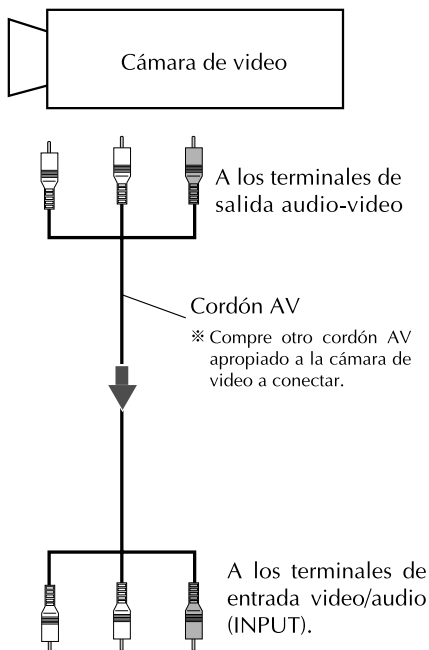
Conexión a una cámara de video

Si se conecta una cámara de video a esta videograbadora, la imagen y el sonido pueden ser grabados en la máquina. Sin embargo, hay algunas cámaras de video que no pueden ser conectadas a esta videograbadora. Para los detalles, refiérase a las instrucciones de la cámara de video.

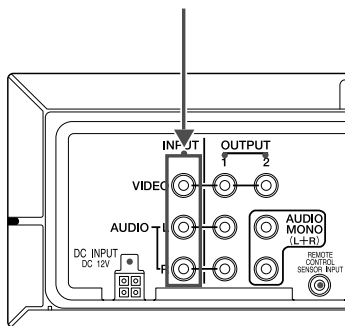
- 1 Conecte los terminales de salida audio-video de la cámara a los terminales de entrada audio-video de esta grabadora de videos.
 - 2 Inserte un cassette de video cuya lengüeta de protección no esté rota.
 - La videograbadora se enciende automáticamente.
 - Seleccione una velocidad de grabación, SP o LP, mediante el botón SP/LP.
 - 3 Mientras presiona el botón PAUSE, presione el botón REC para hacer ingresar la máquina en el modo de pausa.
 - La lámpara indicadora REC parpadea.
 - 4 Presione el botón PLAY en el momento que usted desee grabar la escena.
 - La máquina comienza la grabación
- Para suspender temporalmente la grabación, presione el botón PAUSE.
- Para detener la grabación, presione el botón STOP.

Ejemplo de conexión

Flujo de señales



KV-V10



MEMO

- Si la máquina permanece en el modo de pausa por 5 minutos o más, el modo de pausa se cancela automáticamente y la máquina detiene su operación para proteger los cabezales de video.
- Las leyes de protección de los derechos de autor prohíben el uso de ítems grabados mediante la videograbadora sin el permiso del propietario del derecho de autor, excepto para el caso que usted lo use para su disfrute personal.

Localización de averías

Cuando usted tiene dudas sobre si hay algo erróneo con la máquina, verifique el síntoma y la causa refiriéndose a la siguiente tabla.

■ No hay alimentación ☆ El cordón de alimentación está desconectado. ○ Enchufe bien el cordón de alimentación en la toma.
■ La máquina no funciona aunque la alimentación se suministra normalmente. (La lámpara indicadora  está parpadeando.) ☆ La máquina tiene condensación en su interior, o el circuito sensor de alta temperatura está en operación. ○ Cuando la máquina tiene condensación, espere por varias horas hasta que el interior de la máquina se seque. ○ Cuando el circuito sensor de alta temperatura está funcionando, enfríe la cabina para bajar la temperatura de la máquina.
■ Las indicaciones no aparecen en la pantalla.. ○ Presione el botón DISPLAY en el unidad de unidad de control remoto.
■ Aparece ruido en una parte (o algunas partes) de la imagen reproducida.. ☆ Seguimiento de pistas (tracking) anormal. ☆ Si se encuentra ruido en alguna parte de la imagen de reproducción en cualquier momento, la cinta resulta dañada en esa parte. ○ Presione el botón AUTO en el unidad de control remoto para cancelar el seguimiento de pistas (tracking) automático y ajustar el seguimiento de pistas (tracking) manualmente mediante los botones + y - de TRACKING.
■ La imagen congelada se mueve hacia arriba y abajo. ☆ La retención vertical está mal ajustada ○ Ajuste el seguimiento de pistas (tracking) mediante los botones + y - de TRACKING en el unidad de control remoto..
■ Color anormal ■ No hay salida de video ■ No hay salida de audio ○ Lea cuidadosamente las instrucciones del aparato de TV conectado a la videgrabadora..
■ La imagen de reproducción no está nítida o congelada. ☆ Los cabezales de video están sucios. ○ Limpie los cabezales de video con el cassette de limpieza de cabezales.

Especificaciones

- Alimentación : 12 V C.C.(tolerancia de 11 a 16 voltios) Masa negativa
- Dimensiones : 259 x 94 x 270 mm (ancho, altura, profundidad)
- Masa : 3,2 kg
- Temperatura de trabajo permisible : 0°C a +40°C
- Humedad relativa permisible : 35% a 80%
- Temperatura de conservación permisible : -20°C a +60°C

Video

- Sistema de grabación/reproducción : Formato VHS (con función de reproducción simple de cassette S-VHS), exploración helicoidal de 4 cabezales de alta fidelidad
- Señal de video : Estándar VHS PAL Standard

Audio

- Sistema de grabación : Audio de alta fidelidad estéreo VHS
- Pista de audio : 2 canales de audio de alta fidelidad y 1 canal de audio normal

- Unidad de control remoto : Código A
(Los códigos A y B se conmutan en la unidad principal.)

Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin aviso.

Al cliente:

La ringraziamo per aver acquistato questo videoregistratore a cassette VHS JVC. Prima di farne uso, legga le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nelle pagine seguenti così da poterne fare uso con la massima sicurezza.

Precauzioni

AVVERTENZA:
PER EVITARE INCENDI O
FOLGORAZIONI, NON ESPORRE
QUEST'UNITÀ A PIOGGIA O
UMIDITÀ.

ATTENZIONE:

Questo videoregistratore a cassette deve venire usato solo con corrente continua a 12 V. Per evitare folgorazioni ed incendi, NON USARE mai energia elettrica di altro tipo.

Il tasto "STANDBY/ON  " non esclude completamente l'alimentazione elettrica, ma solamente quella necessaria al funzionamento. Nella posizione del simbolo "  " l'apparecchio è sotto tensione, in posizione di attesa, mentre nella posizione "I" l'apparecchio è in funzione.

La mancata osservanza delle seguenti norme può causare danni al videoregistratore, al telecomando o alla videocassetta.

1. NON INSTALLARE il videoregistratore ...

....in ambienti soggetti a variazioni improvvise della temperatura o dell'umidità.

... in ambienti esposti a luce solare diretta.

... in ambienti polverosi.

... in ambienti soggetti a campi magnetici intensi

... su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

2. NON bloccare le fessure di ventilazione del videoregistratore con oggetti.**3. NON posare oggetti pesanti sopra l'unità o sul telecomando.****4. NON posare fluidi in contenitori sul videoregistratore, per evitare che fuoriescano e causino danni.****5. Durante un eventuale trasporto dell'unità, EVITARE DI esporla ad urti violenti.****** FORMAZIONE DI CONDENSA**

L'umidità normalmente contenuta nell'atmosfera si condensa nel videoregistratore quando questo viene portato da un luogo freddo ad uno caldo o se l'umidità raggiunge livelli altissimi e forma gocce d'acqua come quelle che si formano sulla superficie di un bicchiere contenente un liquido freddo. La formazione di condensa sulla superficie del tamburo di lettura può causare danni al nastro. In condizioni in cui si sa che la condensa può formarsi con facilità, accendere il videoregistratore qualche tempo prima di farne uso per dargli la possibilità di asciugarsi.

**** PULIZIA DELLE TESTINE**

L'accumularsi di sporco e particelle di ossido sulle testine può causare disturbi o persino l'interruzione della riproduzione. Se ciò di dovesse verificare, entrare in contatto con il più vicino negoziante JVC.

Avvertenze per l'uso

- Se la propria automobile rimanesse parcheggiata in un luogo esposto alla luce solare diretta o a temperature estremamente basse, prima di fare uso dell'unità attendere che questa si porti ad una temperatura normale.
- Usare quest'unità solo a motore in moto. Se venisse usata a motore spento, esaurirebbe presto l'energia disponibile nella batteria, rendendo a volte impossibile l'accensione del motore.
- Se quest'unità viene scollegata durante la riproduzione, l'avanzamento o il ritorno del nastro, si possono avere dei guasti. Prima di scollegarla, togliere sempre la videocassetta dall'unità.
- Se la chiave di accensione viene portata sulla posizione di spegnimento, quest'unità si spegne a sua volta. Per riaccenderla, riaccendere prima il motore.



- Le cassette contrassegnate con VHS o S-VHS possono venire usate con questo videoregistratore. Tuttavia, la registrazione su nastro S-VHS non è possibile con questo modello.

Indice generale

PRECAUZIONI	2	Riproduzione	12
Caratteristiche	4	Riproduzione	12
Circuito sensore di condensa	4	Avanzamento/riavvolgimento rapidi	12
Circuito sensore alte temperature	4	Avanzamento/riavvolgimento rapidi con	
Circuito di protezione del nastro	4	riproduzione dell'immagine	12
ACCESSORI	4	Fermo immagine/riproduzione per fotogrammi/	
Caricamento e rimozione della cassetta	5	riproduzione al rallentatore	12
Inserimento della cassetta nel videoregistratore ..	5	Ripetizione della riproduzione	12
Rimozione della cassetta nel videoregistratore ..	5	Riproduzione con ricerca	13
Protezione di registrazioni importanti	5	Riproduzione dell'inizio di ciascun brano -	
Riproduzione di videocassette VHS-C registrate		Ricerca di brani	13
con un'unità Video Movie	5	Localizzazione di un brano attraverso il suo	
Per ottenere sempre la massima qualità della		indirizzo (uso di indici)	13
riproduzione		Collegamento con altre unità	14
(Uso di cassette di pulizia della testina video)	6	Collegamento ad un Monitor mobile a colori	
PANNELLO ANTERIORE	7	KV-M70	14
PANNELLO POSTERIORE	8	Collegamento ad una videocamera	15
UNITA' DI TELECOMANDO	9	Diagnostica	16
Caricamento delle batterie nel loro vano	10	Dati tecnici	16
Indicazioni sullo schermo	11		

Caratteristiche

- VC Hi-Fi stereo a 4 testine
- Sportello vano cassetta con sportello di sicurezza antipolvere
- Installabile sia verticalmente che orizzontalmente grazie ad un design molto resistente alle vibrazioni
- Il sensore di telecomando estende la gamma di possibili posizioni di installazione dell'unità

Avvertenza riguardante la registrazione

- La registrazione in movimento può portare a risultati insoddisfacenti a causa di rumori ambientali troppo forti e vibrazioni del motore recanti disturbo al movimento delle testine di scrittura.

Circuiti di sicurezza (autodiagnosi)

Questo VC incorpora alcuni circuiti di sicurezza. Se il VC viene usato quando contiene condensa, sia il nastro che le testine video possono subire dei danni.

Circuito sensore di condensa

- Se l'abitacolo è molto freddo e viene riscaldato rapidamente o se l'umidità atmosferica è molto alta, sulla superficie interna del parabrezza e dei finestrini si può formare condensa. In tal caso, ciò accade sicuramente anche all'interno di questo apparecchio.
- In tal caso, il circuito sensore di condensa entra in azione, ferma l'apparecchio e fa lampeggiare l'indicatore . E' quindi necessario attendere alcune ore sino a che l'indicatore  smette di lampeggiare e rimane acceso.

Circuito sensore alte temperature

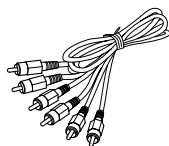
- Se la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta, il sensore di alte temperature entra in azione, ferma l'apparecchio e fa lampeggiare l'indicatore . E' quindi necessario attendere qualche tempo che l'apparecchio si raffreddi sino a che l'indicatore  smette di lampeggiare e rimane acceso. Prima di riaccendere l'unità, controllare che l'indicatore  non lampeggi.

Circuito di protezione del nastro

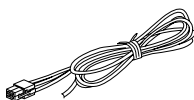
- Se l'apparecchio dovesse rimanere nel modo di riproduzione di immagine ferma, di riproduzione al rallentatore o di pausa di registrazione per cinque minuti, il circuito di protezione del nastro ferma la macchina per proteggere il nastro stesso da possibili danni.

ACCESSORI

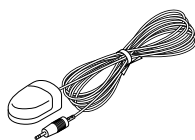
- Aperto l'imballaggio, controllare che al videoregistratore siano in dotazione gli accessori seguenti.



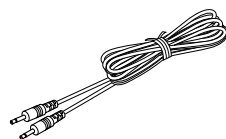
Filo audiovideo
(lunghezza: 5 m / 16,7 piedi)



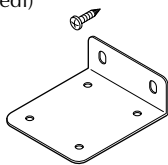
Filo di alimentazione
(lunghezza: 5 m / 16,7 piedi)



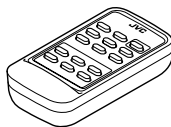
Dispositivo
sensore remoto
(lunghezza: 5 m / 16,7 piedi)



Filo dei dati controllo remoto
(lunghezza: 5 m / 16,7 piedi)



Staffa di installazione x 2
Vite autofilettante (ø 5 x 20 mm) x 4
Vite (M5 x 8 mm) x 4
Nastro velcro x 2



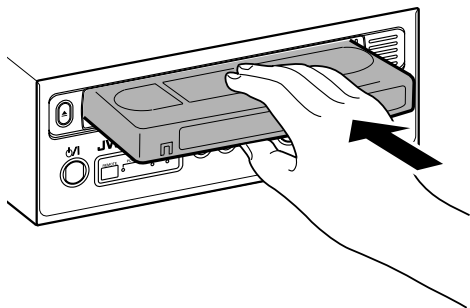
Telecomando
(RM-RK20E)



Batterie di
formato AA (SUM-3, R6P) x 2
(per il controllo del funzionamento)

Caricamento e rimozione della cassetta

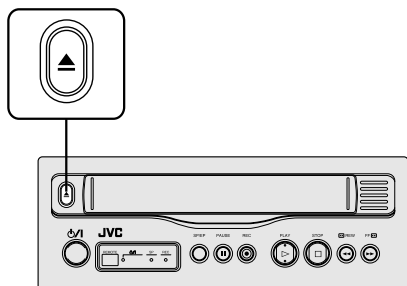
Inserimento della cassetta nel videoregistratore



Aprire lo sportello ed inserire una videocassetta nel vano portacassette con l'etichetta rivolta in alto e premendone leggermente la porzione centrale.

- Inserendo la cassetta nel videoregistratore, questo si accende automaticamente (funzione di accensione automatica).
- Il contanastro viene riportato automaticamente a zero (0:00:00) (funzione di azzeramento automatico).
- Se viene inserito nel videoregistratore un nastro la cui linguetta di protezione dalla scrittura è spezzata, la riproduzione ha inizio automaticamente (funzione di riproduzione automatica).
- Se la vettura è esposta a vibrazioni o scosse, può essere difficile inserire la videocassetta nel suo vano. In tal caso, inserirla con energia o estrarla del tutto e riprovare ad inserirla da capo.
- Quando una videocassetta è del tutto inserita, chiudere lo sportello parapolvere.

Rimozione della cassetta nel videoregistratore



Aprire lo sportello parapolvere e premere il pulsante EJECT per portare l'unità nel modo di arresto STOP.

- Non inserire oggetti estranei o le dita nel vano portacassette. Se avete bambini a bordo, fare attenzione a che non tocchino l'unità.
- Se una videocassetta non viene caricata correttamente, viene automaticamente espulsa dal circuito di sicurezza. Se ciò accade, attendere qualche secondo e riprovare a caricarla.
- Tolta la videocassetta dal videoregistratore, chiudere sempre lo sportello parapolvere.

Protezione di registrazioni importanti

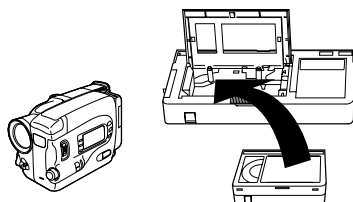


Linguetta di protezione della registrazione

Spezzare la linguetta di protezione dalla registrazione.

- Se si desidera rirregistrare una cassetta la cui linguetta di protezione dalla registrazione è stata spezzata, coprire il foro lasciato dalla linguetta con nastro adesivo.

Riproduzione di videocassette VHS-C registrate con un'unità Video Movie



- Per riprodurre cassette di formato VHS-C, fare uso di un adattatore modello C-P6U.

Per ottenere sempre la massima qualità della riproduzione (uso di cassette di pulizia della testina video)

■ Dopo molte ore di riproduzione, la qualità della riproduzione di questo videoregistratore scade. In tal caso è necessario pulire le testine con un nastro pulente.

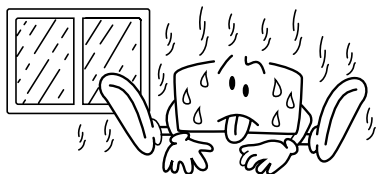
- Se si osservano i seguenti sintomi:
 - La qualità della riproduzione si abbassa
 - La riproduzione è poco chiara o non produce alcuna immagine



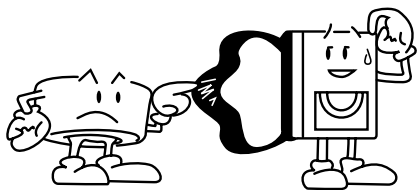
fare quanto segue:

- Pulire le testine video con un nastro di pulizia a secco.

- Fattori che contribuiscono a sporcare le testine:
 - Alte temperature, alta umidità (in autunno o inverno), ecc.



- Nastro danneggiati o vecchi



- Se la qualità della riproduzione è ancora scadente dopo la pulizia delle testine con una cassetta di pulizia, consultare il negozio di acquisto dell'unità o il più vicino centro autorizzato di assistenza JVC.

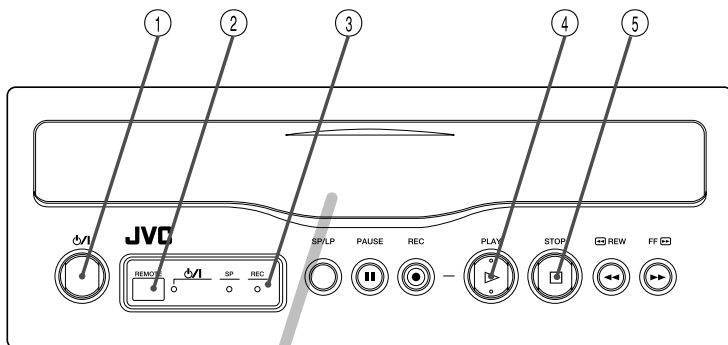
- Polvere nell'aria



- Uso intenso, ecc.

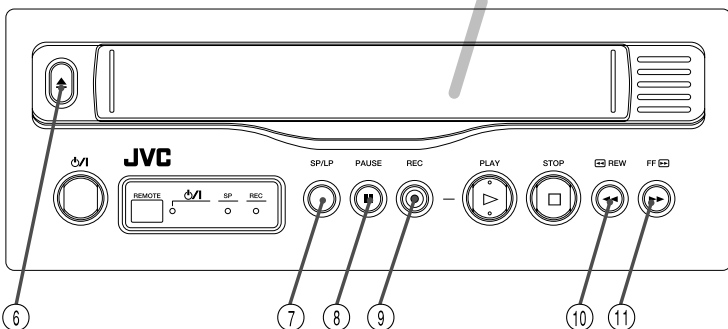


PANNELLO ANTERIORE



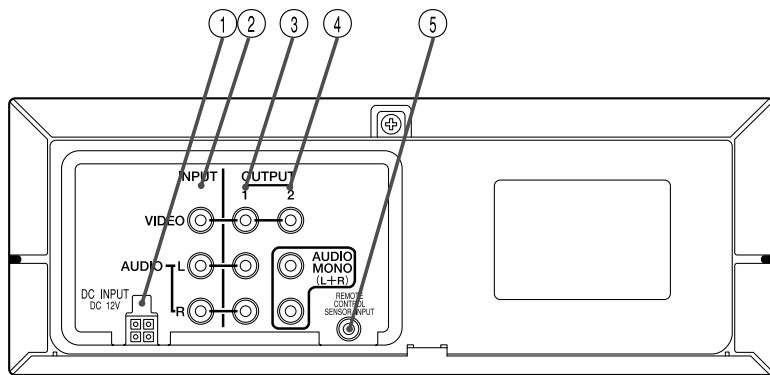
Sportello parapolvere(sportello vano cassette)

Tirarlo per aprirlo



- ① Pulsante di accensione (⏻)
Premere questo pulsante per accendere o spegnere il videoregistratore a cassette.
- ② Sensore di telecomando (REMOTE)
Per telecomandare il videoregistratore a cassette con il telecomando, puntare quest'ultimo verso questa parte del pannello anteriore.
- ③ Indicatori
Ciascun indicatore è acceso quando la funzione cui è legato è in uso.
⏻: indicatore di accensione (rosso)
SP: indicatore di riproduzione a velocità normale (verde)
REC: Indicazione di registrazione (rosso)
- ④ Pulsante di riproduzione (PLAY)
Premere questo pulsante per dare inizio alla riproduzione della videocassetta.
- ⑤ Pulsante di arresto (STOP)
Premere questo pulsante per far fermare la riproduzione.
- ⑥ Pulsante di espulsione ▲
Premere questo pulsante per espellere la videocassetta.
- ⑦ Selettore modo SP/LP (riproduzione standard/prolungata) premere questo pulsante per cambiare la velocità di registrazione.
Premere questo pulsante per sospendere temporaneamente la registrazione o la riproduzione.
- ⑧ Pulsante di pausa (PAUSE)
Premere questo pulsante per interrompere temporaneamente la registrazione o la riproduzione.
- ⑨ Pulsante di registrazione (REC)
Premere questo pulsante insieme a quello PLAY per dare inizio alla registrazione.
- ⑩ Pulsante di riavvolgimento (REW)
Premere questo pulsante per far riavvolgere il nastro.
- ⑪ Pulsante di avanzamento (FF)
Premere questo pulsante per far avanzare rapidamente il nastro.

PANNELLO POSTERIORE



① CONNETTORE CAVO DI ALIMENTAZIONE

② Terminali di ingresso video ed audio (INPUT)

③ Terminali di uscita video e audio (OUTPUT-1) (Stereo)
Collegare questi terminali a quelli di ingresso video ed audio stereo di un televisore.

④ Terminali di uscita video e audio (OUTPUT-2) (Mono)
Collegare questi terminali a quelli di ingresso video ed audio mono di un televisore.

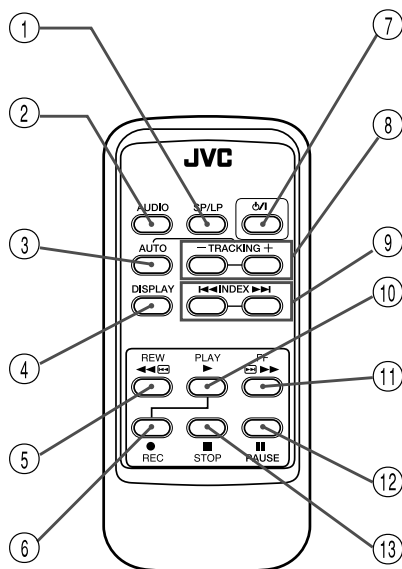
⑤ Terminale di ingresso sensore di telecomando (REMOTE CONTROL SENSOR INPUT)

Collegare il sensore di telecomando in dotazione a questo terminale.

Se un sensore di telecomando viene collegato a questo terminale, il videoregistratore a cassette non può venire azionato via telecomando se non attraverso il sensore di telecomando del pannello anteriore.

Per il collegamento di un sintoamplificatore di controllo AV JVC (KD-SX1000R, ecc.) con il cavo di trasmissione dati di telecomando in dotazione come accessorio, consultare le istruzioni del sintoamplificatore di controllo AV JVC stesso.

UNITA' DI TELECOMANDO



- ① Selettore modo di riproduzione standard/premere questo pulsante per cambiare la velocità di registrazione. (SP/LP)

Se si sceglie la riproduzione standard (SP), l'indicatore SP del pannello anteriore si illumina. I modi SP ed LP non possono venire cambiati con il telecomando.

- ② Selettore modo (AUDIO)

Premere questo selettore per scegliere il modo di uscita audio desiderato.

L R (HiFi): uscita audio Hi-Fi

L: riproduzione del solo canale sinistro

R: riproduzione del solo canale destro

NORM: uscita audio normale

MIX: uscita audio missata

- ③ Pulsante del tracking automatico (AUTO)

Premere questo pulsante per attivare e disattivare il tracking automatico.

- ④ Selettore del display (DISPLAY)

Premere questo pulsante per scegliere la visualizzazione del contanastro o della porzione di nastro (in minuti) rimanente.

- ⑤ Pulsante di riavvolgimento (REW)

Premere questo pulsante per far riavvolgere il nastro.

- ⑥ Pulsante di registrazione (REC)

Premere questo pulsante insieme a quello PLAY per dare inizio alla registrazione.

- ⑦ Pulsante di accensione

Premere questo pulsante per attivare e disattivare il registratore a cassette.

- ⑧ Pulsanti di regolazione del tracking (TRACKING +/-)

Premere questi pulsanti per regolare manualmente il tracking. prima di premere questi pulsanti, disattivare il tracking manuale con il pulsante AUTO.

- ⑨ Pulsanti degli indici (INDEX)

Premere questi pulsanti per trovare il punto di inizio di un programma.

- ⑩ Pulsante di riproduzione (PLAY)

Premere questo pulsante per riprodurre un nastro.

- ⑪ Pulsante di avanzamento rapido (FF)

Premere questo pulsante per far avanzare rapidamente il nastro.

- ⑫ Pulsante di pausa (PAUSE)

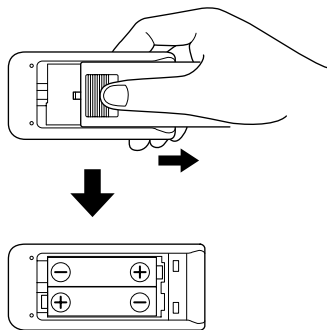
Premere questo pulsante per sospendere temporaneamente la registrazione o la riproduzione.

- ⑬ Pulsante di arresto (STOP)

Premere questo pulsante per far terminare la riproduzione.

Caricamento delle batterie nel loro vano

- Inserire nel modo indicato dalle illustrazioni due batterie di formato AA (SUM-3, R6P) nel vano delle batterie.



■ Precauzioni riguardanti le batterie

- Le batterie in dotazione al telecomando servono solo per controllare che funzioni e possono non durare molto a lungo.
- Se si prevede di non dover usare il telecomando per qualche tempo, togliere le batterie dal vano batterie.

■ Le batterie vanno sostituite in questi casi.

- Se la distanza da cui il telecomando funziona si riduce considerevolmente, le batterie sono quasi scariche e vanno cambiate. Sostituirle sempre con altre nuove.

■ Nel sostituire le batterie:

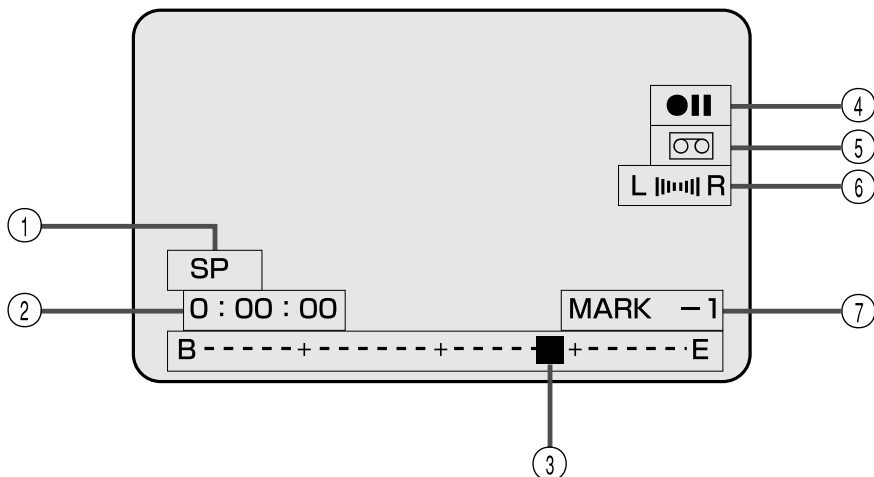
- Sostituire le batterie con due batterie nuove di formato AA (SUM-3, R6P). Se possibile, sceglierne di alcaline.
- Sostituire contemporaneamente ambedue le batterie con altre nuove.
Non usare insieme batterie di marche diverse.
- Orientare le polarità + e - della batterie correttamente osservando le indicazioni sul fondo del vano batterie.
- Leggere anche eventuali avvertenze sulle batterie stesse.

- Il telecomando è conforme al codice di telecomando "A".

Indicazioni sullo schermo

Il modo di funzionamento e le condizioni attuali del videoregistratore a cassette vengono indicati sullo schermo del televisore.

Ogni volta che un pulsante di funzione viene premuto, l'operazione in corso del videoregistratore a cassette viene visualizzata per circa cinque secondi.



① Indicazione della velocità di riproduzione/registrazione del nastro (SP/LP)

② Indicazione del contanastro nastro rimanente (a tempo)
L'indicazione del contanastro o della durata della porzione di nastro rimanente può venire cambiata col pulsante DISPLAY del telecomando.

③ Indicazione della posizione attuale del nastro

④ Indicazione del modo di funzionamento
DUZIONE ►► : AVANZAMENTO RAPIDO
TRAZIONE ◄◄ : RIAVVOLGIMENTO
►►► : Riproduzione con ricerca (in avanti)
◄◄◄ : Riproduzione con ricerca (all'indietro)

⑤ Indicazione di cassetta presente

⑥ Indicazione di uscita audio

HI-FI: Uscita audio Hi-Fi

L|||: riproduzione del solo canale sinistro

||||R: riproduzione del solo canale destro

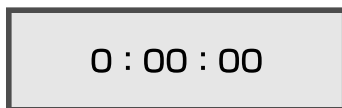
NORM: uscita audio normale

MIX: uscita audio missata

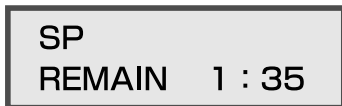
⑦ Indicazione marchio di indice

L'indicazione "MARK" lampeggia per circa 2 secondi.

Contanastro



Durata nastro rimanente



■ L'indicazione della durata della porzione di nastro rimanente è solo indicativa.

Inoltre, in alcuni casi, tale indicazione può richiedere molto tempo prima di apparire o non apparire affatto.

Riproduzione

Riproduzione normale

Preparativi: Accendere il monitor o televisore collegato con questo apparecchio e regolarlo sul modo di ricezione di segnale dall'esterno (VIDEO 1, VIDEO 2 o simili).

1 Premere il pulsante  del videoregistratore a cassette per farlo accendere.

2 Inserire una videocassetta nel videoregistratore a cassette.

Se si inserisce una cassetta priva di linguetta di protezione della registrazione, il videoregistratore a cassette inizia automaticamente la registrazione.

3 Premere il pulsante PLAY.

- La riproduzione ha inizio.
- I valori di tracking vengono regolati automaticamente.

■ Premere il pulsante STOP per far terminare la riproduzione.

■ Se durante la riproduzione si dovesse notare del rumore, premere il pulsante AUTO del telecomando per passare dal modo di regolazione automatica del tracking a quello di regolazione manuale, quindi regolarne il valore con i pulsanti TRACKING + e - sino a che l'immagine migliora.

Avanzamento/riavvolgimento rapidi

Premere il pulsante FF o REW a nastro fermo.

- L'avanzamento rapido o il riavvolgimento termina quando il nastro raggiunge la sua fine o inizio.
- Se il pulsante  viene premuto entro due secondi dalla pressione del pulsante REW, il videoregistratore a cassette viene spento dopo che il nastro è stato del tutto riavvolto sino all'inizio.

Avanzamento/riavvolgimento rapidi con riproduzione dell'immagine

Mantenere premuto per qualche istante il pulsante FF o REW.

- Il videoregistratore a cassette inizia la ricerca di immagini nella direzione normale (pulsante FF) o inversa (pulsante REW) ad una velocità sette volte quella normale nel modo SP e 21 volte quella normale nel modo LP.
- Per riprodurre normalmente il nastro, premere il pulsante PLAY.
- Se il pulsante FF o REW viene mantenuto premuto continuamente per due secondi o più nel corso della riproduzione, il nastro viene riprodotto ad alta velocità nella direzione normale (premendo FF) o inversa (premendo REW) ad una velocità cinque volte quella normale nel modo SP e sette volte quella normale nel modo LP. Una volta che il pulsante FF o REW viene lasciando andare, la velocità di riproduzione torna alla normalità.

Fermo immagine/riproduzione per fotogrammi/riproduzione al rallentatore

Premere il pulsante PAUSE nel corso della riproduzione.

- Sullo schermo viene riprodotto in singolo fotogramma.
- Se il fotogramma dovesse muoversi verticalmente, regolare il tracking coi pulsanti TRACKING +/- del telecomando sino a che l'immagine è più stabile.

Premere il pulsante PAUSE nel modo di riproduzione di immagine ferma.

- Ogni volta che il pulsante PAUSE viene premuto nel modo di riproduzione di immagine ferma, la riproduzione avanza di un fotogramma.

Mantenere premuto il pulsante PAUSE per due secondi o più.

- La velocità di riproduzione scende ad 1/6 del normale (rallentatore).
- Se quest'operazione genera rumore, regolare il valore di tracking con i pulsanti TRACKING + e - del telecomando sino a che la qualità dell'immagine migliora.

Se la stessa operazione viene condotta in direzione inversa, il rallentatore ha luogo in direzione inversa.

■ Per far ritorno dal modo di riproduzione al rallentatore al modo di riproduzione normale, premere il pulsante PLAY.

- Durante la riproduzione a velocità diverse dal normale (superiori o inferiori), il videoregistratore a cassette non produce alcun suono.
- Se anche durante la riproduzione rapida o al rallentatore si genera del rumore video, non si tratta di un guasto.
- Se la riproduzione di immagine ferma o al rallentatore continua per più di cinque minuti, il videoregistratore a cassette la fa terminare automaticamente per proteggere la cassetta da possibili danni.
- Se una videocassetta mal registrata o registrata con un apparecchio diverso viene riprodotta, la regolazione del tracking può occasionalmente fallire.
- La regolazione automatica del tracking viene attivata nel momento in cui il videoregistratore a cassette viene acceso o una cassetta viene caricata nell'unità.

Ripetizione della riproduzione

Premere il pulsante PLAY per almeno cinque secondi durante la riproduzione. L'indicatore PLAY lampeggia.

- Il nastro viene riprodotto dall'inizio alla fine per 20 volte e la ventesima ripetizione termina alla fine della cassetta.
- Per abbandonare la ripetizione della riproduzione prima che termini, premere il pulsante STOP.

ATTENZIONE

Nelle modalità ricerca, fermo immagine, rallentatore o riproduzione per fotogrammi:

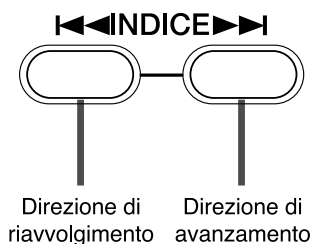
- l'immagine risulta distorta.
- compaiono barre di disturbo.
- Habra pérdida de color.

Riproduzione con ricerca

Riproduzione dell'inizio di ciascun brano - Ricerca di brani

Per iniziare la riproduzione dall'inizio di un brano particolare, ricercare l'indice registrato all'inizio di ciascun brano. Le videocassette registrate da macchine JVC possiedono tutti gli indici registrati automaticamente.

1 Scegliere un indirizzo desiderato (indice) con il pulsante INDEX del telecomando.



Schermo televisivo

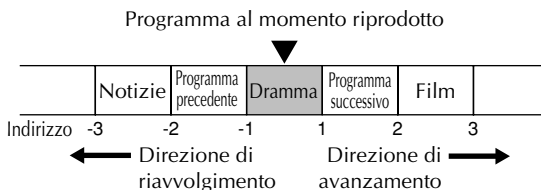


Scegliere un indirizzo (indice) due posizioni prima di quella attuale.

- Per ottenere la riproduzione automatica di un brano è sufficiente localizzarne l'indirizzo (indice).
- Ad ogni pressione del pulsante destro, il numero di indice aumenta. D'altro canto, premendo il pulsante sinistro esso diminuisce.
- Si possono scegliere al massimo nove programmi.

■ Per abbandonare la ricerca in corso, premere il pulsante STOP.

Localizzazione di un brano attraverso il suo indirizzo (uso di indici)



[Esempio]

Per scegliere il programma successivo:

Premere una volta il pulsante INDEX (▶▶) una volta.

Per scegliere il programma precedente:

Premere una volta il pulsante INDEX (◀◀) due volte.

Informazioni relative alla riproduzione NTSC

Si possono riprodurre nastri NTSC.

- *Certi televisori comprimono l'immagine verticalmente e posizionano delle barre nere sui lati superiore ed inferiore dello schermo. Non si tratta di una disfunzione, né del videoregistratore, né del televisore.*
- *L'immagine può scorrere verso l'alto e verso il basso. Questo fenomeno può essere corretto per mezzo del comando V-HOLD, presente su certi televisori. Se il televisore non dispone di questo comando, il fenomeno non può essere corretto.*
- *Le letture del contanastro e del tempo del nastro rimanente non sono esatte.*
- *Nel corso della ricerca, del fermo immagine, o della riproduzione fotogramma per fotogramma, l'immagine risulta distorta, e può verificarsi la perdita del colore.*
- *A seconda del tipo di televisore, le porzioni superiore ed inferiore di eventuali didascalie o titoli possono risultare tagliate durante la riproduzione NTSC.*

Collegamento con altre unità

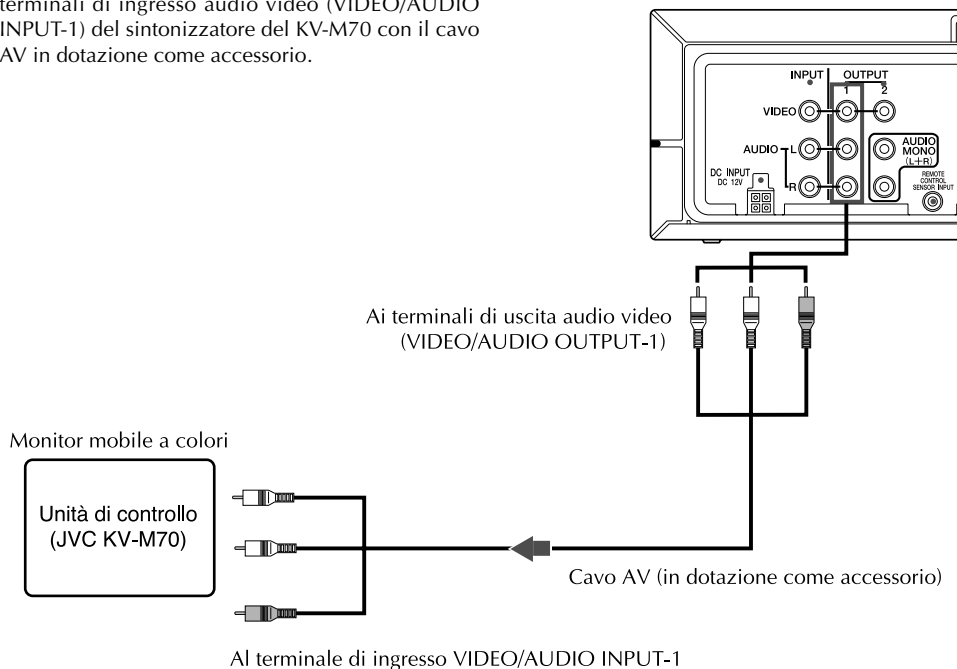
Collegamento ad un Monitor mobile a colori KV-M70

Collegare il KV-M70 all'unità di controllo del Monitor mobile a colori KV-M70.

Collegare i terminali di ingresso ed uscita video-audio (VIDEO/AUDIO OUTPUT-1) del KV-M70 ed i terminali di ingresso audio video (VIDEO/AUDIO INPUT-1) del sintonizzatore del KV-M70 con il cavo AV in dotazione come accessorio.

Esempio di collegamenti

Flusso del segnale



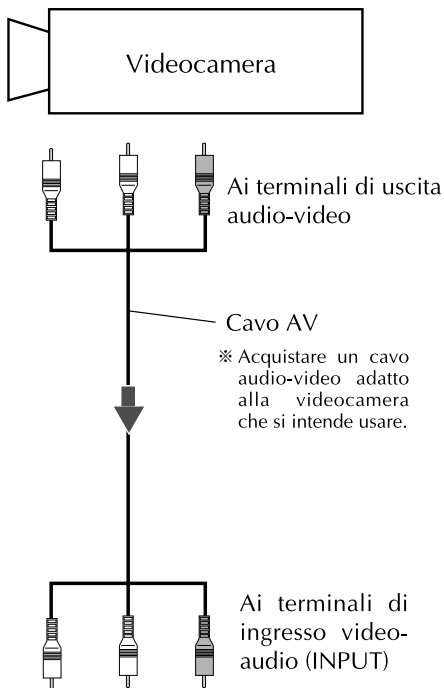
Collegamento ad una videocamera

Se si collega una videocamera a questo videoregistratore a cassette, si possono registrare segnali audio e video. Tuttavia, alcuni tipi di videocamera non possono venire utilizzati. Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni in dotazione alla videocamera.

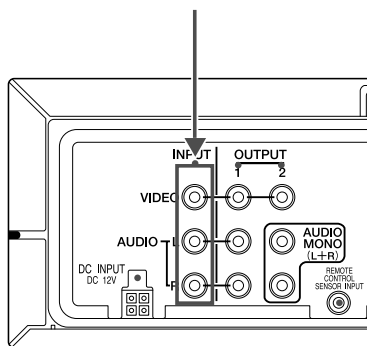
- 1 Collegare i terminali di uscita audio-video della videocamera a quelli di ingresso audio-video di questo videoregistratore a cassette.
 - 2 Inserire una videocassetta che possieda la linguetta di protezione dalla registrazione.
 - Il videoregistratore a cassette si accende automaticamente.
 - Scegliere la velocità di registrazione SP o LP col pulsante SP/LP.
 - 3 Per impostare il modo di pausa, tenere premuto il pulsante PAUSE e premere quello REC.
 - L'indicatore REC lampeggia.
 - 4 Premere il pulsante PLAY nel punto in cui si desidera far iniziare la registrazione.
 - La registrazione ha inizio.
- Per interrompere temporaneamente la registrazione, premere il pulsante PAUSE.
 - Per far cessare la registrazione, premere il pulsante STOP.

Esempio di collegamenti

Flusso del segnale



KV-V10



NOTA

- Se la macchina rimane nel modo di pausa per più di cinque minuti, il modo di pausa viene fatto cessare automaticamente e la macchina si ferma per evitare danni alle testine video.
- Le leggi in vigore sui diritti d'autore proibiscono severamente l'uso di materiale registrato senza l'autorizzazione esplicita dei detentori dei diritti relativi, se non per l'uso domestico.

Diagnostica

Prima di concludere che l'unità è guasta, controllare i punti seguenti.

■ Mancata alimentazione ☆ Cavo di alimentazione scollegato ○ Inserire bene la spina nella presa.
■ La macchina è regolarmente alimentata ma non si accende e l'indicatore  lampeggia. ☆ La macchina contiene condensa o il circuito di alta temperatura è entrato in funzione. ○ Se si fosse formata della condensa nella macchina, attendere qualche tempo che evapori. ○ Se il circuito di alta temperatura è entrato in funzione, abbassare la temperatura ambiente.
■ Le indicazioni attuali non scompaiono dal display. ○ Premere il pulsante DISPLAY del telecomando.
■ In una o più parti dell'immagine riprodotta sullo schermo appare del rumore. ☆ Tracking scorretto ☆ Se il rumore appare sempre nella stessa porzione dello schermo, il difetto si trova probabilmente sul nastro stesso. ○ Premere il pulsante AUTO del telecomando per cancellare il tracking automatico e regolarlo manualmente con i pulsanti TRACKING + e -.
■ La riproduzione di immagine ferma oscilla verticalmente. ☆ Sintonizzazione verticale scorretta. ○ Regolare il tracking con i pulsanti TRACKING + e - del telecomando.
■ Colore dello schermo anormale ■ Uscita video assente ■ Uscita audio assente ○ Leggere attentamente le istruzioni del televisore collegato al videoregistratore a cassette.
■ La riproduzione è di qualità scadente. ☆ Le testine video sono sporche. ○ Pulire le testine video con una cassetta per la pulizia delle testine.

Dati tecnici

Dati generali

• Alimentazione	: c.c. a 12 V (permissibile da 11-16 V), terra negativa
• Dimensioni	: 259 x 94 x 270 mm (L x A x P)
• Peso	: 3,2 kg
• Temperatura ambiente permissibile di lavoro	: da 0° C a 40° C
• Umidità relativa permissibile di lavoro	: dal 35% all' 80%
• Temperatura ambiente permissibile di immagazzinaggio	: da -20° C a 60° C

Dati sezione video

• Sistema di registrazione/riproduzione	: formato VHS , Hi-Fi a 4 testine con scansione elicoidale
• Sistema di colore	: Standard VHS PAL

Dati sezione audio

• Sistema di registrazione	: audio Hi-Fi stereo VHS
• Piste audio	: 2 canali Hi-Fi audio ed un canale audio normale
	: codice A
• Telecomando	: (Il codice A e quello B sono selezionabili automaticamente con l'unità principale.)

Design e dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

—MEMO—

Ärade kund,

Vi tackar dig för inköpet av denna VHS-videobandspelare från JVC. Var god läs igenom säkerhetsinformationen och säkerhetsföreskrifterna på följande sidor för att garantera säker användning av denna video.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

VARNING!

UTSÄTT INTE PRODUKTEN FÖR REGN ELLER FUKT, EFTERSOM DET MEDFÖR RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

FÖRSIKTIGT!

Denna videobandspelare får endast strömförsörjas från en strömkälla med 12 volts likströmsspänning. ANVÄND INTE någon annan slags strömkälla, eftersom det medför risk för elektriska stötar och brand.

STANDBY/ON-knappen /I stänger inte av och på all strömtillförsel till videobandspelaren, bara driftsströmmen. "  " visar att enheten är i standbyläge och " I " visar att den är på (ON).

Om någon av följande föreskrifter inte följs, kan det resultera i skada på videon, fjärrkontrollen eller videokassetten.

1. Placera INTE videon ...

... i en miljö där den kan utsättas för extrema temperaturer eller fukt.

... i solen.

... i en dammig miljö.

... i en miljö där starka magnetiska fält alstras.

... på ett underlag som är ostabilt eller kan utsättas för vibrationer.

2. Blockera INTE ventilationsöppningarna på videon.**3. Placera INTE tunga föremål på videon eller fjärrkontrollen.****4. Placera INTE någonting som riskerar att spillas ut i närheten av videon eller fjärrkontrollen.****5. UNDVIK kraftiga stötar vid transport av videon.******FUKTBILDNING**

När videon förflyttas från kyla till värme, eller under mycket fuktiga förhållanden, kommer fukt i luften att samlas på videon - precis som vattendroppar bildas på utsidan av ett glas som fylls med kall vätska. Fuktbildning på videohuvudets trumma orsakar skada på ett isatt videoband. Lämna strömmen till videon påslagen i några timmar för att låta fukten torka innan en videokassett sätts i, när videon ska användas under förhållanden då det finns risk för fuktbildning.

****RENGÖRING AV VIDEOHUVUD**

Ansamling av smuts och andra partiklar på videohuvudena kan resultera i att bilden blir otydlig eller avbryts. Kontakta närmaste JVC-handlare om ett sådant problem uppstår.

Föreskrifter gällande användning

- Vänta ett tag med att använda videon, tills temperaturen i bilen återgått till normal temperatur, efter att bilen under lång tid stått parkerad i solen eller där det är mycket kallt.
- Använd videon medan motorn är igång. Om videon används medan motorn är avslagen förbrukar videon ström från bilbatteriet, vilket i värsta fall kan leda till att motorn inte kan startas.
- Om strömanslutningen till videon kopplas loss medan videon arbetar (t.ex. under uppspelning eller snabbspolning framåt/bakåt), kan det orsaka fel på produkten. Se till att ingen videokassett finns isatt i videon, när videons anslutningar ska kopplas loss.
- Strömmen till videon slås av samtidigt som bilens startnyckel vrids till fränslaget läge. Starta motorn och slå på videon igen för att fortsätta använda den.



- Videokassetter märkta med VHS (eller S-VHS) kan användas i denna videobandspelare. Dock är inspelning på S-VHS-kassetter inte möjlig med denna modell.

Innehåll

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	2	Uppspelning av en videokassett	12
Egenskaper	4	Normal uppspelning	12
Fuktsensorkrets	4	Snabbspolning framåt/bakåt	12
Värmesensorkrets	4	Snabbspolning framåt/bakåt med	
Bandskyddskrets	4	samtidig bildvisning	12
MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR	4	Stillbildsvisning/Visning bild-för-bild/	
Isättning/urtagning av videokassett	5	Långsam uppspelning	12
Videokassetts isättning	5	Repeterad uppspelning	12
Videokassetts urtagning	5	Uppspelning med hjälp av indexsökning	13
Skyddande av viktiga inspelningar	5	Uppspelning från början av varje program -	
Uppspelning av VHS-C-kassetter		Genomsökning	13
inspelade med systemet Video Movie ...	5	Val (angivning) av adressen (indexnumret) för	
Uppspelning med bra bildkvalitet under lång tid		önskat program	13
(användning av rengöringskassett)	6	Anslutningar till annan utrustning	14
VIDEONS FRAMSIDA	7	Anslutning till KV-M70 (mobil färgbildskärm)	14
VIDEONS BAKSIDA	8	Anslutning till en videokamera	15
FJÄRRKONTROLLEN	9	Felsökning	16
Isättning av batterier i fjärrkontrollen	10		
Indikeringar på bildskärmen	11		

Egenskaper

- 4-huvuds, stereo Hi-Fi videobandspelare.
- Kassettlucka med dammskyddande säkerhetsanordning.
- Möjlig att montera i antingen stående eller liggande läge tack vare ett mycket vibrationsmotståndligt utförande.
- Medföljande fjärrsignalsmottagare med vars hjälp videon kan monteras nästan var som helst.

Att observera angående inspelning med fordonet i rörelse

- Inspelning medan fordonet är i rörelse (under körning) kan ibland medföra ett oönskat resultat, eftersom brus då ofta spelas in på videobandet och eftersom kraftiga vibrationer i fordonet orsakar inspelningsrubbingar.

Skyddskretsar

(självdiagnostiserande kretsar)

Denna videobandspelare är utrustad med vissa inbyggda skyddskretsar.

Om videobandspelaren används när den blivit fuktig kan det leda till att videobandet eller videohuvudena skadas.

Fuktsensorkrets

- När temperaturen inuti fordonet först är mycket låg och sedan höjs snabbt, eller när det är mycket fuktigt, brukar vindrutan och sidorutorna i fordonet ibland imma igen. På samma sätt brukar då även imma bildas på delar inuti videobandspelaren monterad i fordonet.
- I sådant fall (vid imbildning) aktiveras fuktsensorkretsen, vilket innebär att videons arbetsfunktion avbryts och strömindikatorn  börjar blinka. Vänta några timmar, tills strömindikatorn  slutat blinka och lyser normalt, om detta skulle inträffa.

Värmesensorkrets

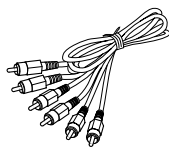
- Om temperaturen i videobandspelaren blir alltför hög aktiveras värmesensorkretsen, vilket innebär att videons arbetsfunktion avbryts och strömindikatorn  börjar blinka. Slå av videon och vänta en stund, tills strömindikatorn  slutat blinka, om detta skulle inträffa. Se under tiden till att videon lämnas på ett svalt ställe, så att temperaturen sänks. Slå på videon igen och kontrollera att strömindikatorn  lyser normalt, utan att blinka, innan videon manövreras.

Bandskyddskrets

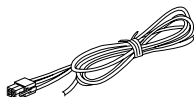
- Om videobandspelaren lämnas i läget för stillbildsvisning, långsam uppspelning eller inspelningspaus i minst fem minuter aktiveras bandskyddskretsen, vilket innebär att videon slås av för att skydda videobandet mot skador.

MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

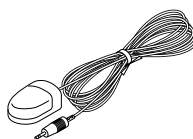
- Kontrollera att följande tillbehör följer med videobandspelaren.



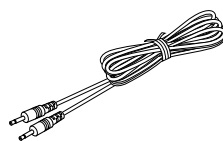
AV-kabel
(5m. lång)



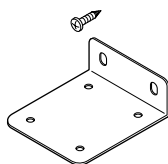
Strömförsörjningskabel
(5m. lång)



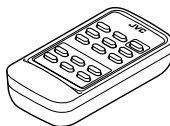
Fjärrkontrollsensor
med kabel
(5m. lång)



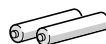
Kabel för fjärrkontrolldata
(5m. lång)



(2 st. monteringskonsoler
4 st. tappskruvar (ø 5 mm x 20 mm)
4 st. skruvar (M5 x 8 mm)
2 satser kardborrlås)



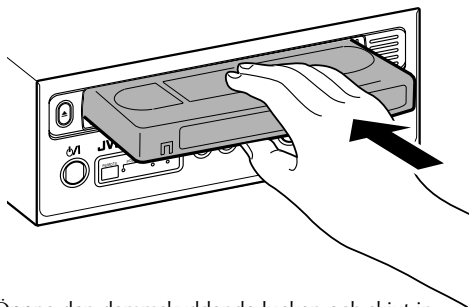
Fjärrkontroll
(RM-RK20E)



2 st. batterier
(storlek AA, SUM-3, R6P)
(för funktionskontroll)

Isättning/urtagning av videokassett

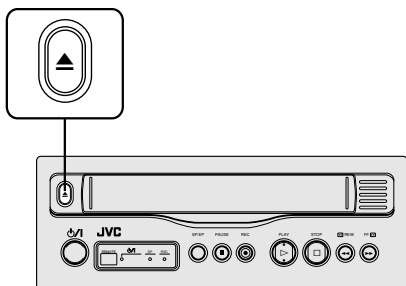
Videokassettens isättning



Öppna den dammskyddande luckan och skjut in en videokassett i kassettfacket med etikettsidan upåt genom att trycka försiktigt på mittersta delen.

- Videon slås på automatiskt samtidigt som en videokassett sätts i kassettfacket (automatiskt strömpåslag).
- Räkneverket nollställs till 0:00:00 (automatisk nollställning av räkneverk).
- Efter isättning av en videokassett vars inspelningsskyddstunga är avbruten startar uppspelning av bandet automatiskt (automatisk uppspelningsstart).
- Om fordonet skakar försvåras kassetten isättning, eftersom videon har en benägenhet att greppa kassetten stadigt för att skydda den från vibrationer. Skjut i så fall in kassetten mer kraftfullt eller dra ut den och försök sätta i den på nytt.
- Stäng den dammskyddande luckan efter att videokassetten satts i ordentligt.

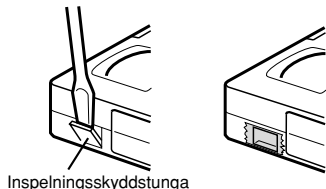
Videokassettens urtagning



Öppna den dammskyddande luckan och tryck på utmatningsknappen EJECT, efter att först ha tryckt på STOP för att stoppa bandet.

- Stoppa inte in fingrarna eller främmande ting i kassettfacket. Var särskilt vaksam när ett litet barn finns i videons närhet.
- Om en videokassett skjuts in felvänd i kassettfacket ser en skyddskrets till att kassetten matas ut automatiskt. Vänta i så fall i några sekunder och försök sedan skjuta in kassetten rättvänd.
- Kom ihåg att stänga den dammskyddande luckan efter att en videokassett tagits ur kassettfacket.

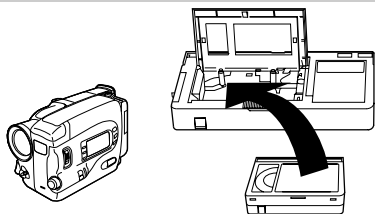
Skyddande av viktiga inspelningar



Bryt av inspelningsskyddstungan på kassetten.

- Tejpa igen öppningen, där inspelningsskyddstungan tagits loss, med dubbel tejp, när en videokassett som skyddats mot inspelning ska användas för inspelning på nytt.

Uppspelning av VHS-C-kassetter inspelade med systemet Video Movie



- Använd en VHS-kassettheadapter (C-P6U) för att kunna spela upp VHS-C-kassetterband.

Uppspelning med bra bildkvalitet under lång tid (användning av rengöringskassett)

- Bildkvaliteten vid uppspelning försämras efter att denna videobandspelare används under lång tid. Rengör videohuvudena med hjälp av en rengöringskassett (tillval) när bildkvaliteten blivit märkbart sämre.

- När följande symptom uppstår:
 - Bilden vid uppspelning är grovkornig.
 - Bilden vid uppspelning är otydlig eller visas inte alls på bildskärmen.

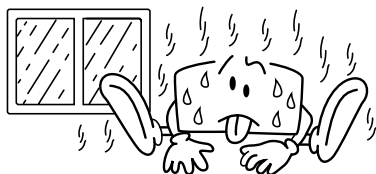


Åtgärder i detta fall

- Kontakta återförsäljaren av denna videobandspelare, eller närmaste JVC-handlare, om den dåliga bildkvaliteten vid uppspelning inte förbättrats efter rengöring av videohuvudena med en rengöringskassett.

- Rengör videohuvudena med hjälp av en rengöringskassett av torrtyp.

- Källor till nedsmutsning av videohuvuden
 - Hög temperatur, hög fuktighet (t.ex. under en regnperiod)

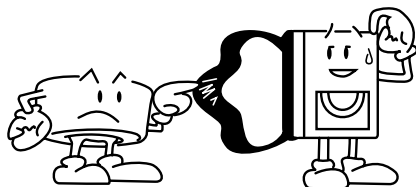


- Skadat eller smutsigt band

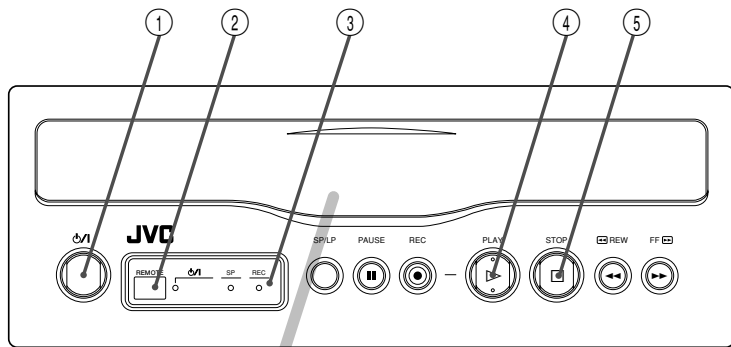
- Dammig luft



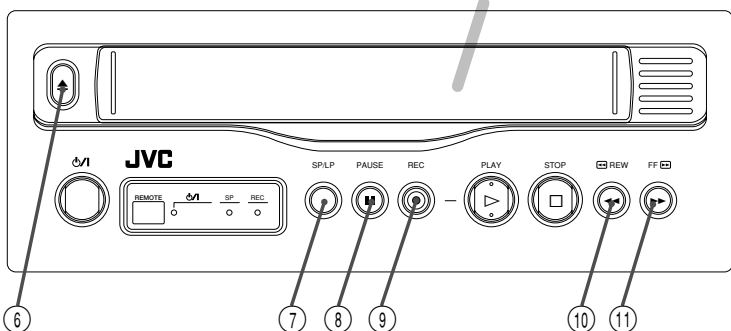
- Lång tids användning m.m.



VIDEONS FRAMSIDA

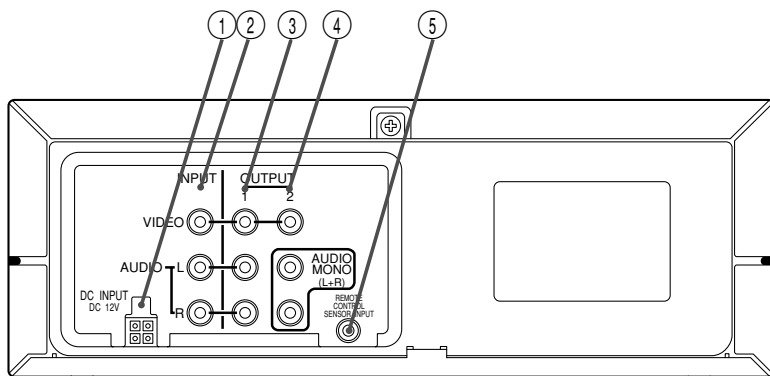


Dammskyddande lucka (kassettlucka)
Öppna luckan genom att dra den utåt.



- ① Strömbrytare **⏻**
Tryck på denna knapp för att slå på eller av videobandspelaren.
- ② Fjärrsignalsensor (REMOTE)
Rikta fjärrkontrollen mot denna sensor för att fjärrstyra videon med hjälp av fjärrkontrollen.
- ③ Indikatorer
Varje indikator tänds för att ange att motsvarande funktion är i arbete.
⏻: strömindikator, som anger att videon är på (röd)
SP: indikator för uppspelning med normal hastighet (SP) (grön)
REC: inspelningsindikator, som anger att inspelning pågår (röd)
- ④ Uppspelningsknapp (PLAY)
Tryck på denna knapp för att spela upp ett videoband.
- ⑤ Stoppknapp (STOP)
Tryck på denna knapp för att avbryta uppspelning.
- ⑥ Utmatningsknapp **▶**
Tryck på denna knapp för att mata ut en videokassett.
- ⑦ Standard inspelning/lång inspelning (SP/LP)
Tryck på denna knapp för att ändra bandhastighet för inspelning.
- ⑧ Pausknapp (PAUSE)
Tryck på denna knapp för att tillfälligt avbryta en inspelning eller uppspelning.
- ⑨ Inspelningsknapp (REC)
Tryck samtidigt på denna knapp och PLAY för att starta inspelning.
- ⑩ Snabbåterspolningsknapp (REW)
Tryck på denna knapp för att snabbspola bandet bakåt.
- ⑪ Snabbframspolningsknapp (FF)
Tryck på denna knapp för att snabbspola bandet framåt.

VIDEONS BAKSIDA



① Likströmsintag för strömkabel (DC INPUT)

② Ljud/videoingångar (INPUT)

③ Stereoljud/videoutgångar (OUTPUT 1)
Anslut dessa utgångar till stereoljud- och videoingångarna på en TV-bildskärm.

④ Monoljud/videoutgångar (OUTPUT 2)
Anslut dessa utgångar till monoljud- och videoingångarna på en TV-bildskärm.

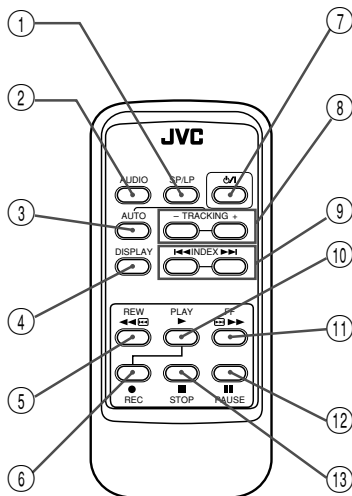
⑤ Ingång för fjärrsignalmottagare (REMOTE CONTROL SENSOR INPUT)

Anslut den medföljande fjärrsignalmottagaren till denna ingång.

Medan en fjärrsignalmottagare är ansluten till denna ingång är det inte möjligt att fjärrstyra videobandspelaren via fjärrsignalsensorn på videons framsida.

För anslutning av JVC:s ljud/videostyrningsmottagare (KD-SX1000R, etc.) med hjälp av den medföljande fjärrstyrningskabeln hänvisar vi till bruksanvisningen till ljud/videostyrningsmottagaren.

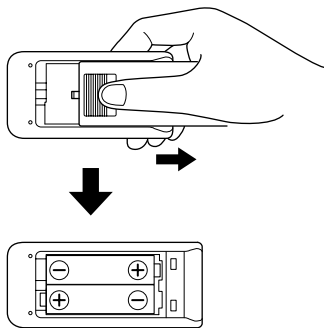
FJÄRRKONTROLLEN



- ① **Bandhastighetsväljare**
(Standard inspelning/lång inspelning) (SP/LP)
Vid in/uppspelning med normal hastighet (SP) lyser indikatorn SP på videons framsida.
Bandhastigheten kan inte ändras mellan SP och LP med hjälp av fjärrkontrollen under pågående inspelning.
- ② **Ljudåtergivningsväljare (AUDIO)**
Tryck på denna knapp för att välja önskat ljudåtergivningsläge.
Valt läge visas på bildskärmen.
L R(Hi-Fi): återgivning av Hi-Fi-ljud
L R: separat återgivning av vänster ljudkanal
 R: separat återgivning av höger ljudkanal
NORM: normal ljudåtergivning
MIX: blandad ljudåtergivning
- ③ **Omkopplare för automatisk spårning (AUTO)**
Tryck på denna knapp för att koppla in/ur automatisk spårning.
- ④ **Indikeringsväljare (DISPLAY)**
Tryck på denna knapp för att välja visning av räkneverk eller visning av återstående bandlängd (i tid).
- ⑤ **Snabbåterspolningsknapp (REW)**
Tryck på denna knapp för att snabbspola bandet bakåt.
- ⑥ **Inspelningsknapp (REC)**
Tryck samtidigt på denna knapp och PLAY för att starta inspelning.
- ⑦ **Strömbrytare**
Tryck på denna knapp för att slå på eller av videobandspelaren.
- ⑧ **Spårningsknappar (TRACKING +/-)**
Tryck på dessa knappar för att spåra videobandet manuellt. Kom ihåg att trycka på AUTO för att koppla ur automatisk spårning innan manuell spårning påbörjas.
- ⑨ **Indexknappar (INDEX)**
Tryck på dessa knappar för att söka upp början på ett program.
- ⑩ **Uppspelningsknapp (PLAY)**
Tryck på denna knapp för att spela upp ett videoband.
- ⑪ **Snabbframspolningsknapp (FF)**
Tryck på denna knapp för att snabbspola bandet framåt.
- ⑫ **Pausknapp (PAUSE)**
Tryck på denna knapp för att tillfälligt avbryta en inspelning eller uppspelning.
- ⑬ **Stoppknapp (STOP)**
Tryck på denna knapp för att avbryta uppspelning.

Isättning av batterier i fjärrkontrollen

- Sätt i två stycken R6P-batterier av typ SUM-3 (storlek AA) i batterifacket enligt märkningarna.



■ Att observera angående batterier

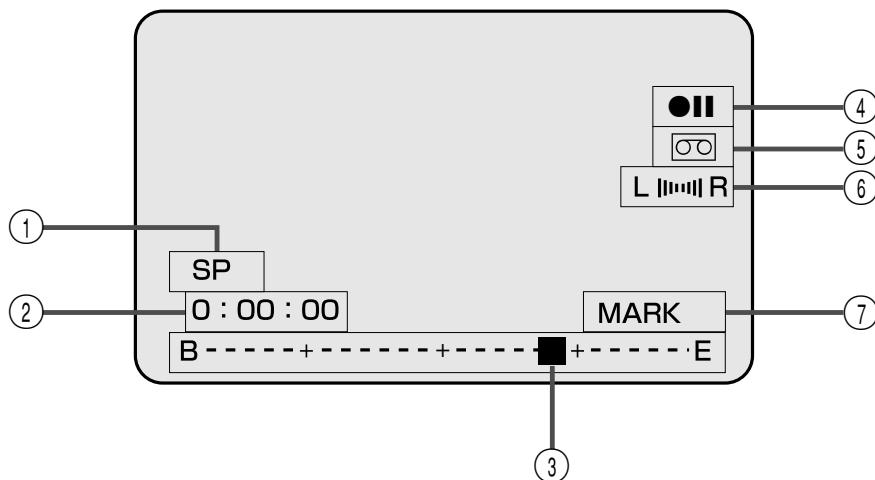
- De batterier som följer med fjärrkontrollen är endast avsedda för kontroll av fjärrstyrningsfunktioner och räcker bara ett kort tag.
- Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen, när fjärrkontrollen inte ska användas under lång tid.
- I följande fall behöver batterierna bytas ut:
 - När fjärrkontrollens räckvidd blivit kortare betyder det att batterierna är förbrukade och snart helt urladdade. Byt då ut batterierna mot två nya batterier.

■ Vid batteribyte:

- Byt ut batterierna mot två stycken nya batterier av storlek AA (SUM-3, R6P)(alkaliska batterier rekommenderas).
- Se till att båda batterierna byts ut samtidigt mot nya batterier.
(Använd inte ett använt batteri tillsammans med ett nytt och använd inte samtidigt batterier av olika märken.)
- Observera batteriernas poler (+ och -) och sätt i varje batteri vänt åt rätt håll enligt märkningarna inuti batterifacket.
- Läs noggrant igenom anvisningarna på ett batteri.
- Fjärrkontrollen är anpassad till fjärrstyrningskod A.

Indikeringar på bildskärmen

En arbetsfunktion eller ett tillstånd på videon kan kontrolleras med hjälp av indikeringarna som visas på bildskärmen. Varje gång en knapp för inkoppling av en funktion trycks in visas funktionens motsvarande indikering i ungefär fem sekunder.



① Indikering för bandhastighet vid inspelning/uppspelning (SP/EP)

② Räkneverk/visning av återstående bandlängd (i tid)
Visning av räkneverk eller återstående bandlängd kan väljas med hjälp av knappen DISPLAY på fjärrkontrollen.

③ Indikering för nuvarande bandläge

④ Indikering för gällande bandtillstånd
(PLAY/RECORD/FF/REW/PAUSE)

- ▶ : PLAY ▶▶ : FF
- : RECORD ◀◀ : REW
- || : PAUSE ▶▶▶ : Sökningsåtergivning fremåt
- ◀◀◀ : Sökningsåtergivning bakåt

⑤ Kassettindikering

⑥ Indikering för valt ljudåtergivningsläge
L ◻◻◻ R (Hi-Fi): återgivning av Hi-Fi-ljud
L ◻◻ : separat återgivning av vänster ljudkanal
◻◻ R : separat återgivning av höger ljudkanal
NORM: normal ljudåtergivning
MIX: blandad ljudåtergivning

⑦ Indexmärkeindikering
(Indikeringen MARK blinkar i ca 2 sekunder.)

Räkneverk

0 : 00 : 00

Visning av återstående bandlängd

SP
REMAIN 1 : 35

■ Indikeringen för återstående bandlängd är endast till som referens.

För vissa typer av videokassetter krävs en avsevärt lång tid innan den återstående bandlängden visas eller också kan denna uppgift inte visas alls.

Uppspelning av en videokassett

Normal uppspelning

Förberedelser: slå på en bildskärm eller en TV ansluten till videobandspelaren och koppla in korrekt ingångsläge (t.ex. VIDEO 1 eller VIDEO 2) på bildskärmen/TV:n.

- 1 Tryck på strömbrytaren  på videon för att slå på den.
- 2 Sätt in önskad videokassett i kassettfacket.
Efter insättning av en videokassett vars inspelningsskyddstunga är avbruten startar uppspelning av bandet automatiskt.
- 3 Tryck på PLAY.
 - Uppspelning startar.
 - Bandspårningen ställs in automatisk.
- Tryck på STOP för att avbryta uppspelning.
- När brusstreck uppstår på bilden: tryck på AUTO för att koppla ur automatisk spårning och ställ in spårningen manuellt med hjälp av knapparna TRACKING +/-.

Snabbspolning framåt/bakåt

Tryck på FF (framåt) eller REW (bakåt) medan bandet står stilla för att snabbspola bandet.

- Snabbspolning framåt/bakåt avbryts när bandets början eller slut nås.
- Om strömbrytaren  trycks in inom två sekunder efter att REW tryckts in slås videobandspelaren av efter att bandet snabbspolats till början.

Snabbspolning framåt/bakåt med samtidig bildvisning

Tryck ett kort ögonblick på FF eller REW under pågående uppspelning.

- Snabbökning framåt (FF) eller bakåt (REW) kopplas in på videobandspelaren, med 7 gånger normal hastighet i bandhastighetsläget SP och 21 gånger normal hastighet i bandhastighetsläget LP.
- Tryck på PLAY för att återgå till normal uppspelning.
- Om FF eller REW trycks in under pågående uppspelning och hålls intryckt i minst två sekunder spelas bandet upp snabbare, framåt (FF) eller bakåt (REW) (5 gånger normal hastighet i bandhastighetsläget SP och 7 gånger normal hastighet i bandhastighetsläget LP). Släpp upp FF eller REW för att återgå till normal uppspelning.

OBSERVERA

I lägena sökning, stillbild, slow-motion eller avspelning bild-för-bild,

- blir bilden förvriden.
- brusränder uppkommer.
- färgerna försvinner.

Stillbildsvisning/Visning bild-för-bild/ Långsam uppspelning

Tryck på PAUSE under pågående uppspelning.

- Bilden visas som en stillbild.
- Ställ in spårningen med hjälp av knapparna TRACKING +/- på fjärrkontrollen tills bilden blir stabil, om stillbilden flyttar sig uppåt och neråt.

Tryck på PAUSE under pågående stillbildsvisning.

- Varje gång PAUSE trycks in vid stillbildsvisning visas en bild i taget.

Tryck in PAUSE under pågående uppspelning och håll knappen intryckt i minst två sekunder.

- Bandhastigheten ändras till 1/6 av normal hastighet (långsam uppspelning).
- Ställ in spårningen med hjälp av knapparna TRACKING +/- på fjärrkontrollen tills bildkvaliteten blir så bra som möjligt, om det uppstår brusstreck vid långsam uppspelning.
- Vid inkoppling av långsam uppspelning under pågående uppspelning bakåt spelas bandet upp på låg hastighet i omvänd ordning.

- Tryck på PLAY för att återgå från långsam uppspelning till normal uppspelning.
- Vid uppspelning på en annan bandhastighet än normal (snabb/långsam uppspelning) återges inget ljud från videobandspelaren.
- Om brusstreck uppstår under snabb uppspelning, eller långsam uppspelning beror det inte på något tekniskt fel på produkten.
- Efter att stillbildsvisning eller långsam uppspelning pågått i fem minuter eller längre stoppas bandet automatiskt för att skydda videobandet mot skador.
- Vid uppspelning av ett videoband vars inspelningskvalitet är dålig eller som spelats in med hjälp av en annan video brukar det ibland hända att spårningsinställning misslyckas.
- Läget för automatisk spårning kopplas in automatiskt samtidigt som videobandspelaren slås på eller en videokassett sätts i.

Repeterad uppspelning

Tryck in PLAY under pågående uppspelning och håll knappen intryckt i minst fem sekunder).

(Indikeringen PLAY blinkar.)

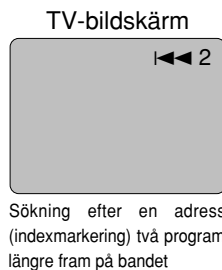
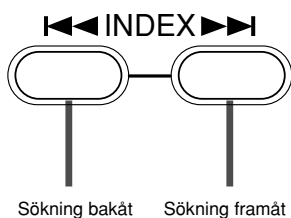
- Videobandet spelas upp 20 gånger efter varandra, från början till slut, så att den 20:e uppspelningen avslutas vid slutet av bandet.
- Tryck på STOP för att avbryta repeterad uppspelning halvvägs.

Uppspelning med hjälp av indexsökning

Uppspelning från början av varje program - Genomsökning

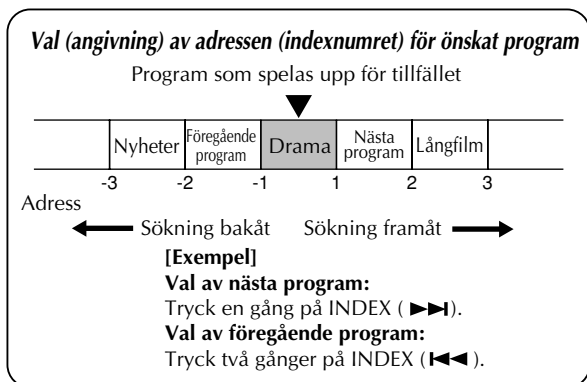
Genom att söka reda på den indexmarkering som finns kodad vid början av varje program är det möjligt att starta en uppspelning från början av önskat program. Videoband som spelats in med hjälp av en JVC-video har automatiskt kodats med indexmarkeringar.

- 1 Välj önskad adress (indexmarkering) med hjälp av knappen INDEX på fjärrkontrollen.



- Efter att önskad adress (indexmarkering) sökts upp startar uppspelningen av det aktuella programmet automatiskt.
- Tryck på höger indexknapp för att söka efter högre indexnummer och på vänster indexknapp för att söka efter lägre indexnummer.
- Genomökning av upp till nio indexmarkeringar i följd kan ske.

- Tryck på STOP för att avbryta genomsökning halvvägs.



Om NTSC-avspelning.

Möjligt att uppspela NTSC band.

- Vissa TV-apparater krymper bilden vertikalt och lägger ett svart fält uppe och nere i TV-rutan. Detta innebär inte att det är fel på vare sig TV:n eller videobandsspelaren.
- Bilden kan komma att rulla uppåt eller nedåt. Du kan justera det med V-HOLD-funktionen som finns på vissa TV-apparater (om TV:n inte har en V-HOLD-funktionen, kan du inte korrigera rullningen).
- Räkneverket och visningen av återstående tid kommer att visa fel.
- Under sökning, stillbild och avspelning ruta för ruta, förvrängs bilden och färgerna kan försvinna.
- Beroende på typ av TV kan över- och nederdelen av överlagda visningar klippas av under NTSC-avspelning.

Anslutningar till annan utrustning

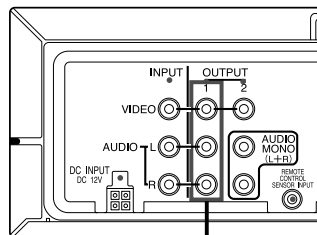
Anslutning till KV-M70 (mobil färgbildskärm)

Anslut KV-M70 till styrenheten för den mobila färgbildsskärmen KV-M70.

Anslut ljud/videoutgångarna (VIDEO/AUDIO OUTPUT 1) på KV-V10 till ljud/videoingångarna (VIDEO/AUDIO INPUT 1) på styrenheten till KV-M70 med hjälp av den medföljande ljud/videokabeln.

Exempel på anslutning

➡ Signalflöde

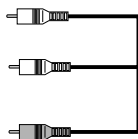


Till ljud/videoutgångar
(VIDEO/AUDIO OUTPUT 1)

Mobil färgbildskärm



Styrenhet
(JVC KV-M70)



Till ljud/videoingångarna
VIDEO/AUDIO INPUT 1

Ljud/videokabel
(medföljande tillbehör)



Anslutning till en videokamera

Efter anslutning av en videokamera till denna videobandspelare är det möjligt att spela in bild och ljud från videokameran på ett band i videobandspelaren. Det finns dock vissa videokameror som inte kan anslutas till denna videobandspelare. Vi hänvisar till videokamerans bruksanvisning angående detaljer.

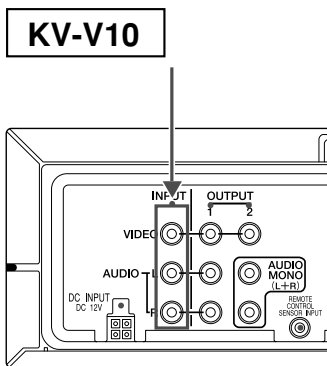
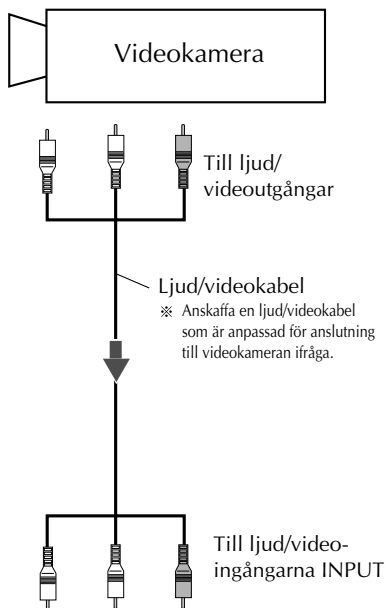
- 1 Anslut ljud/videoutgångarna på videokameran till ljud/videoingångarna (INPUT) på videokassettrecordern.
- 2 Sätt i en videokassett, vars inspelningsskyddstunga inte är avbruten, i kassettfacket på videobandspelaren.
 - Videobandspelaren slås på automatiskt.
 - Välj önskad bandhastighet, SP (normal hastighet) eller LP (långsam hastighet), med hjälp av väljaren SP/LP.
- 3 Tryck in PAUSE och tryck sedan samtidigt in REC för att koppla in inspelningspaus på videobandspelaren.
 - Indikatorn REC blinkar.
- 4 Tryck på PLAY för att starta inspelning av önskad scen.
 - Inspelning startar på videobandspelaren.
- Tryck på PAUSE för att tillfälligt avbryta en inspelning.
- Tryck på STOP för att avbryta en inspelning.



- Om videobandspelaren lämnas i inspelningspaus i fem minuter eller längre kopplas pausläget automatiskt ur och inspelning avbryts för att skydda videohuvudet mot skador.
- Enligt upphovsrättslagen är det förbjudet att använda material som spelats in på ett videoband, annat än för privat bruk, utan tillstånd från upphovsrättssinnehavaren.

Exempel på anslutning

➡ Signalflöde



Felsökning

Gå igenom följande felsökningstabell för att kontrollera orsak och lämplig åtgärd, när ett problem som inte tycks bero på produktfel har uppstått.

■ Ingen strömtillförsel ☆ Strömkabeln är inte ansluten. ○ Anslut kontakterna på strömkabeln ordentligt.
■ Videon fungerar inte trots att strömtillförseln är normal (strömindikatorsymbol blinkar). ☆ Fukt har antingen bildats inuti videon eller också har värmesensorkretsen aktiverats. ○ Vid fuktbildning: vänta några timmar tills fukten inuti videon avdunstat. ○ När värmesensorkretsen aktiverats: se till att det blir svalare inuti fordonet för att sänka temperaturen i videon.
■ Indikeringarna på bildskärmen slocknar inte. ○ Tryck på DISPLAY på fjärrkontrollen.
■ Brusstreck uppstår på en eller flera delar av bilden vid uppspelning. ☆ Avvikande spårning. ☆ Om brusstrecken hela tiden uppstår inom samma del av bilden beror det på att bandet är skadat i denna del. ○ Tryck på AUTO på fjärrkontrollen för att koppla ur automatisk spårning och ställ in spårningen manuellt med hjälp av knapparna TRACKING +/-.
■ En stillbild flyttar sig uppåt och neråt. ☆ Bildhållningen är felinställd. ○ Ställ in spårningen med hjälp av knapparna TRACKING +/- på fjärrkontrollen.
■ Onormala färger ■ Ingen bildutmatning ■ Ingen ljudutmatning ○ Läs noggrant igenom bruksanvisningen till den TV som videobandsspelaren anslutits till.
■ Bilden vid uppspelning är grovkornig eller rimfrostig. ☆ Videohuvudena är smutsiga. ○ Rengör videohuvudena med en rengöringskassett.

Tekniska data Allmänt

- Strömförsörjning : 12 V likström (11-16 V tillåtet), negativ jord
- Ytermått : 259 x 94 x 270 mm (bredd x höjd x djup)
- Vikt : 3,2 kg
- Tillåten arbetstemperatur : mellan 0°C och +40°C
- Tillåten relativ fuktighet : 35% till 80%
- Tillåten förvaringstemperatur : mellan -20°C och +60°C

Videosteg

- In/upp spelningsformat : VHS-format, 4-huvuds spiralavsökning, Hi-Fi
- Videosignal : VHS PAL-standard

Ljudsteg

- Inspelningsformat : VHS, Hi-Fi stereoljud
- Ljudspår : 2 stycken Hi-Fi-ljudkanaler och en normal ljudkanal

- Fjärrkontroll : Fjärrstyrningskod A
(Omkoppling mellan fjärrstyrningskod A och B kan ske automatiskt i själva videobandsspelaren.)

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit JVC VHS videokasettinauhurin. Pyydämme varmistamaan sen käyttöturvallisuuden lukemalla seuraavilla sivuilla olevat turvallisuusohjeet ja varoitukset läpi ennen laitteen käyttöönottoa.

VAROITUKSET

VAROITUS:

**LAITETTA EI SAA ALTISTAA SATEELLE
TAI KOSTEUEDELLE TULIPALOVAARAN
VUOKSI.**

HUOMAUTUS:

Käytä tätä videokasettinauhuria vain DC 12V tasavirralla.
ÄLÄ KÄYTÄ MUITA VIRTALÄHTEITÄ sähköisku- ja tulipalovaaran vuoksi.

⏻/I painike ei täysin katkaise laitteesta verkkojännitettä, vaan kääntää toimintavirran päälle ja pois päältä. "⏻" on valmiustilan merkki, "I" osoittaa, että virta on päällä.

Seuraavien varoitusten huomioimatta jättö saattaa vaurioittaa nauhuria, kaukosäädintä tai videokasettia.

1. ÄLÄ sijoita nauhuria...

... paikkaan, jossa se saattaa altistua ääriämpötiloille tai kosteudelle.
... auringonpaisteeseen.
... pölyiseen paikkaan.
... paikkaan, jossa se altistuu voimakkailla magneettikentille.
... epävakaalle tai tärinäaltille pinnalle.

2. ÄLÄ tuki nauhurin tuuletusaukkoja.**3. ÄLÄ aseta painavia esineitä nauhurin tai kaukosäätimen päälle.****4. ÄLÄ aseta nauhurin tai kaukosäätimen päälle mitään, jota saattaa kaatua tai valua sen päälle tai sisään.****5. VÄLTÄ altistamista nauhuria voimakkailla iskuille kuljetuksen aikana.******KOSTEUDEN TIIVISTYMINEN**

Ilmassa oleva kosteus tiivistyy nauhuriin kun se siirretään kylmästä lämpimään, tai erittäin kosteaan paikkaan. Tämä ilmiö on sama joka aiheuttaa veden tiivistymistä kylmällä nesteellä täytetyn juomalasien pintaan. Kuvapäälle tiivistynyt kosteus vaurioittaa nauhaa. Jos viet laitteen ympäristöön jossa siihen saattaa tiivistyä kosteutta, anna sen kuivua kytkemällä sen virta päälle muutamaksi tunniksi ennen kuin asetat nauhan paikalleen.

****KUVAPÄIDEN PUHDISTUS**

Videon kuvapäille kertynyt lika ja tomu saattaa aiheuttaa toistokuvan epäselvyyttä tai katkeilua. Jos näin käy, ota yhteys lähimpään JVC-jälleenmyyjään.

Käyttöä koskevat varoitukset

- Jos auto on ollut pysäköitynä auringonpaisteeseen tai erittäin kylmään paikkaan, odota kunnes sen sisäinen lämpötila on palannut tavallisiin puitteisiin ennen kuin käytät laitetta.
- Käytä tätä laitetta vain moottorin käydessä. Jos sitä käytetään moottorin ollessa pysähdyksissä, akku kuluu, ja pahimmassa tapauksessa moottori ei ehkä enää käynnisty.
- Laitteen irrotus virtalähteestä kesken käytön (toisto, pikakelaus, ym.), saattaa vaurioittaa sitä. Muista poistaa videokasetti ennen kuin irrotat laitteen.
- Tämä laite pysähtyy automaattisesti, kun auton virta katkaistaan. Kytke se takaisin päälle käynnistettyäsi moottorin.



- Tässä videokasettinauhurissa voi käyttää "VHS" (tai S-VHS) videokasetteja. Sillä ei kuitenkaan voi tallentaa S-VHS menetelmää käyttäen.

Sisällysluettelo

VAROITUKSET	2	Toisto	12
Ominaisuudet	4	Nauhan toisto	12
Huuruanturi	4	Pikakelaus eteen/taaksepäin	12
Lämpöanturi	4	Pikatoisto eteen/taaksepäin	12
Nauhansuojapiiri	4	Pysäytyskuva/Ruutu kerrallaan -toisto/	
VARUSTEET	4	Hidastettu toisto	12
Kasetin asetus/poisto	5	Jatkuva toisto	12
Kasetin asetus nauhuriin	5	Kohdan haku	13
Kasetin poisto nauhurista	5	Toisto ohjelman alkukohdasta - Kohdan haku .	13
Tärkeiden tallenteiden suojaus	5	Ohjelman alkukohdan merkintä (indeksointi) .	13
Video Movie!lla tallennetun VHS-C nauhan toisto ..	5	KytKentä muihin laitteisiin	
Hyvän kuvanlaadun ylläpito		KytKentä Mobile Color Monitor KV-M70	
(Puhdistuskasetin käyttö)	6	-järjestelmään	14
ETUPANEELI	7	KytKentä videokameraan	15
TAKAPANEELI	8	Vianetsintä	16
KAUKOSÄÄDIN	9	Tekniset tiedot	16
Paristojen asennus paristopesään	10		
Näyttöruutu	11		

Ominaisuudet

- 4-päinen stereo Hi-Fi videokasettinauhuri
- Kasettipesä varustettu pölytiiviillä suojaluukulla
- Erittäin luotettava tärinänkestävä rakenne - sallii asennuksen vaaka- tai pystysuoraan.
- Erillinen komentosignaalin vastaanotin laajentaa laitteen käyttö- ja asennusaluetta.

Huomautus nauhoituksesta ajon aikana

- Nauhoitus ajon aikana ei aina tuota tyydyttävää tulosta, koska äänitykseen pääsee ajomelua, ja auton huomattava tärinä vapisuttaa kuvaa.

Suojauspiirit (itseäärityspiirit)

Tämä videokasettinauhuri sisältää tiettyjä suojauspiirejä. Jos tätä videokasettinauhuria käytetään kuvapäiden ollessa huurussa, nauha ja kuvapääät saattavat vaurioitua.

Huuruanturi

- Joskus, kun kylmä auto lämmitetään nopeasti tai ilma auton sisällä on erittäin kosteaa, auton tuulilasi ja ikkunat huuruuntuvat. Tällöin myös autoon asennetun videokasettinauhurin kuvapääät saattavat huuruuntua.
- Jos näin käy, kosteusanturi estää laitteen käytön, ja ϕ/I -merkkivalo vilkkuu. Odota muutama tunti, kunnes ϕ/I -merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja alkaa palaa tasaisesti, ennen kuin käytät laitetta.

Lämpöanturi

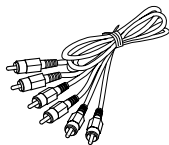
- Kun laitteen lämpötila nousee huomattavasti, lämpöanturi estää laitteen käytön, ja ϕ/I -merkkivalo alkaa vilkkua. Jos näin käy, sammuta laite, aseta se viileään paikkaan, ja anna sen jäähtyä jonkin aikaa. Kytke se sitten takaisin päälle, ja varmista ettei ϕ/I -merkkivalo enää vilku, ennen kuin jatkat käyttöä.

Nauhansuoja-anturi

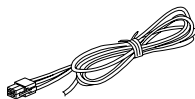
- Jos nauhuri jätetään pysäytyskuva-, ruutu kerrallaan -toisto tai hidastettuun toistomuotoon viittä minuuttia pidemmäksi aikaa, nauhansuojaapiiri käynnistyy, ja pysäyttää laitteen.

VARUSTEET

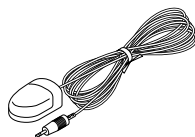
- Tarkista, että seuraavat varusteet ovat videokasettinauhurin pakkauksessa.



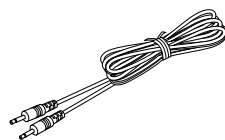
AV johto
(5m pitkä)



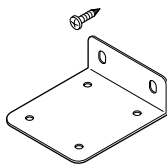
Virtajohto
(5m pitkä)



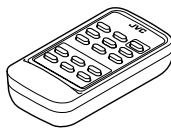
Kaukotunnistinlaite
(5m pitkä)



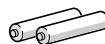
Kauko-ohjaimen tietojohhto
(5m pitkä)



Asennuskehys x 2
Levyruuvi (φ5 x 20 mm) x 4
Ruuvi (M5 x 8 mm) x 4
Tarranauha x 2 paria



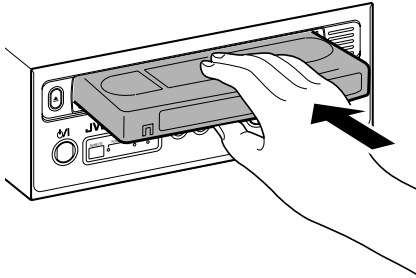
Kaukosäädin
(RM-RK20E)



AA-kokoiset paristot (SUM-3, R6P) x 2
(käyttökunnon varmistusta varten)

Kasetin asetus/poisto

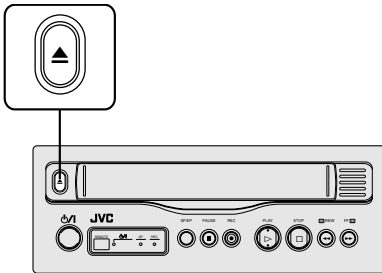
Kasetin asetus nauhuriin



Avaa pölytiivis suojaaluukku ja aseta videokasetti sisään työntämällä sitä varovasti keskeltä. Työnnä kasetti sisään etikettiä ylöspäin.

- Laite kytkeytyy päälle automaattisesti kun kasetti työnnetään pesään. (Automaattinen virtakytkin)
- Laskimen lukema palautuu arvoon 0:00:00. (Automaattinen laskimen nollaus)
- Jos kasetin suojaaliuska on murrettu, nauhuri alkaa toistaa sitä automaattisesti. (Automaattinen toisto)
- Kun auto tärisee, kasetin paikalleen asetus saattaa olla vaikeaa, koska laite on suunniteltu tarttumaan siihen lujasti tärinän varalta. Työnnä kasettia tällöin voimakkaasti, tai poista se kerran ja yritä uudelleen.
- Sulje pölytiivis suojaaluukku asetettuasi videokasetin paikalleen.

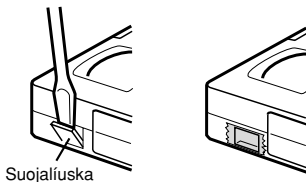
Kasetin poisto nauhurista



Avaa pölytiivis suojaaluukku, ja paina EJECT-painiketta laitteen ollessa pysähdyksissä (STOP).

- Älä työnnä laitteeseen sormiasi, tai muita esineitä. Jos nauhurin lähellä on lapsia, vahdi etteivät heidän tee niin.
- Jos kasetti asetetaan paikalleen väärin päin, laitteen suojapiirit laukeavat, ja kasetti poistuu automaattisesti. Jos näin käy, odota muutama sekunti, ja aseta nauha sitten paikalleen oikein päin.
- Muista aina sulkea pölytiivis suojaaluukku poistettuasi kasetin kasettipesästä.

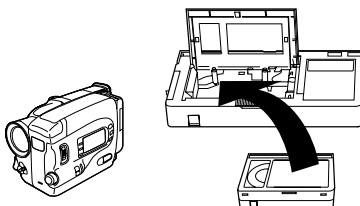
Tärkeiden tallenteiden suojaus



Murra kasetin suojaaliuska.

- Jos haluat myöhemmin käyttää kasettia jonka suojaaliuska on murrettu, peitä liuskan kohdalla oleva kolo kahdella teippikerroksella.

Video Movie:lla tallennetun VHS-C nauhan toisto



- Käytä valinnaisvarusteena hankittavaa C-P6U VHS kasettisovitinta halutessasi toistaa VHS-C nauhoja.

Hyvän kuvanlaadun ylläpito (Puhdistuskasetin käyttö)

- Kun tätä videokasettinauhuria käytetään pitkään, kuvan toistolaatu heikkenee ajan mittaan. Jos näin käy, puhdista kuvapäät valinnaisvarusteena hankittavalla puhdistuskasetilla.

■ Jos:

- Kuva on rakeinen.
- Kuva on epäselvä, tai kuvaa ei näy.

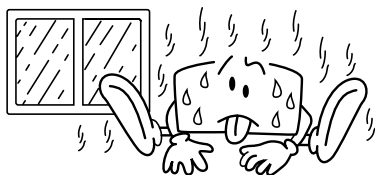


Toimi näin:

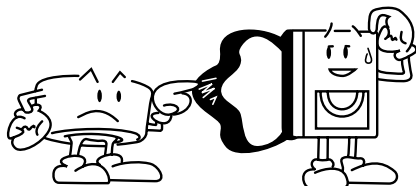
- Puhdista kuvapäät kuivapuhdistuskasetilla.

■ Kuvapäiden lian lähteet

- Korkea lämpötila ja kosteus (esim. sadekausi, ym.)



- Viallinen tai likainen nauha



- Jos kuva on puhdistuksen jälkeen yhä rakeinen, ota yhteys kauppaan josta ostit laitteen, tai lähimpään JVC-jälleenmyyjään.

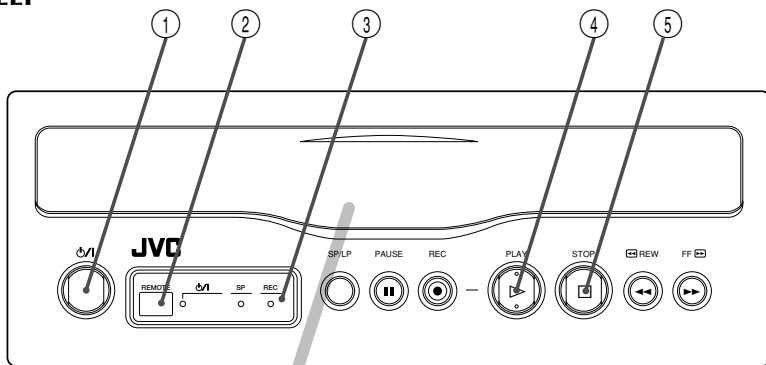
- Pölyinen ilma



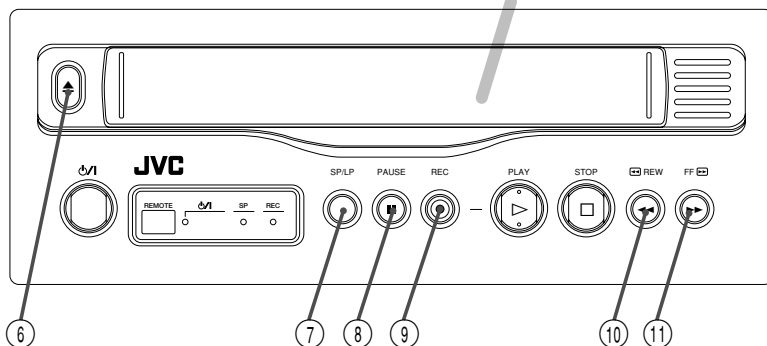
- Pitkäaikainen käyttö.



ETUPANEELI

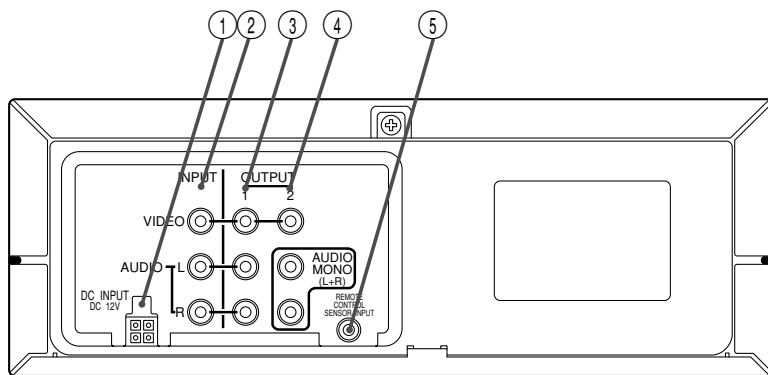


Pölytiivis suojaaluukku (kasettipesän kansi)
Avaa suojaaluukku vetämällä.



- ① **🔌** painike
Kytkee videokasettinauhurin päälle tai pois päältä.
- ② **REMOTE** (komentosignaalin vastaanotin)
Suuntaa kaukosäädin vastaanotinta kohti, kun käytät nauhuria kaukosäätimellä.
- ③ **Merkkivalot**
Kukin lamppu palaa kun ko. toiminto on käytössä.
🔌 : virtalähteen merkkivalo (punainen lamppu).
SP: Normaali toistomuoto (SP) (vihreä)
REC: Nauhoituksen merkkivalo (punainen)
- ④ **PLAY** -painike
Aloittaa videonauhan toiston.
- ⑤ **STOP** -painike
Pysäyttää nauhan toiston.
- ⑥ **▲(poisto)** -painike
Poistaa kasetin kasettipesästä.
- ⑦ **SP/LP** (normaali/pitkä toistomuoto)-valintapainike
Valitsee nauhan nopeuden tallennettaessa.
- ⑧ **PAUSE** -painike
Keskeyttää toiston tai tallennuksen väliaikaisesti.
- ⑨ **REC** (tallennus) -painike
Aloittaa tallennuksen kun sitä painetaan yhdessä **PLAY** -painikkeen kanssa.
- ⑩ **REW** (pikakelaus taaksepäin) -painike
Kelaus nauhaa taaksepäin
- ⑪ **FF** (pikakelaus eteenpäin) -painike
Kelaus nauhaa eteenpäin

TAKAPANEELI



① VIRTAJOHDON LIITIN
(virtajohtojon liitin)

② INPUT (video ja audio-otto) liittimet

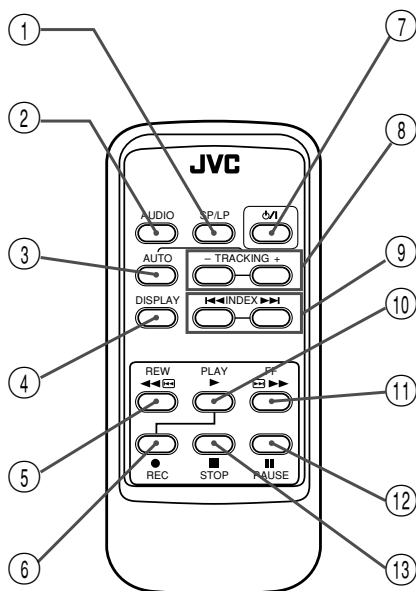
③ OUTPUT-1 (video ja audio [stereo] anto) liittimet
Kytke television video- ja stereo audio -otot näihin liittimiin.

④ OUTPUT-2 (video ja audio [mono] anto) liittimet
Kytke television video- ja mono audio -otot näihin liittimiin.

⑤ REMOTE CONTROL SENSOR INPUT (erillisen komentosignaalin vastaanottimen) -liitin
Kytke varusteisiin kuuluva erillinen komentosignaalin vastaanotin tähän liittimeen. Kun erillinen komentosignaalin vastaanotin on kytketty paikalleen, nauhurin etupaneelissa oleva komentosignaalin vastaanotin ei ota vastaan kaukosäätimen signaalia.

JVC AV komentolaitteen (esim. KD-SX1000R) kytkentä nauhuriin käy varusteisiin kuuluvan komentojohdon kautta. Tarkemmat ohjeet löytyy JVC AV komentolaitteen käyttöohjeesta.

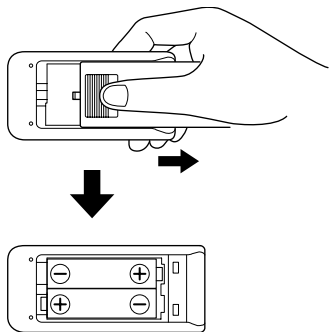
KAUKOSÄÄDIN



- ① SP/LP (normaali/pitkä toistomuoto) -valintapainike
Kun normaalimuoto (SP) on valittu, etupaneelin SP -merkkivalo syttyy.
SP ja LP -muotoa ei voi vaihtaa kaukosäätimellä tallennuksen aikana.
- ② AUDIO valintapainike
Valitsee halutun audioannon.
Valittu anto ilmestyy näyttöön.
L ■■■ R(Hi-Fi): Hi-Fi audioanto
L ■■ : Vain vasen kanava
■ R: Vain oikea kanava
NORM: Tavallinen audioanto
MIX: Yhdistetty audioanto
- ③ AUTO (automaattiseuranta) -painike
Kytkee automaattiseurannan päälle/pois päältä
- ④ DISPLAY -valintapainike
Valitsee näyttöön nauhanlaskimen tai jäljellä olevan ajan laskimen (aikayksiköissä).
- ⑤ REW (pikakelaus taaksepäin) -painike
Kelaat nauhaa taaksepäin.
- ⑥ REC (tallennus) -painike
Aloittaa tallennuksen kun sitä painetaan yhdessä PLAY -painikkeen kanssa.
- ⑦ painike
Kytkee videokasettinauhurin päälle tai pois päältä.
- ⑧ TRACKING +/- -painikkeet
Säätävät nauhan seurantaä käsinsäätömuodossa. Muista kytkeä automaattiseuranta pois päältä AUTO-painikkeella ennen kuin käytät näitä painikkeita.
- ⑨ INDEX -painikkeet
Etsivät ohjelman alkukohdan.
- ⑩ PLAY -painike
Aloittaa videonauhan toiston.
- ⑪ FF (pikakelaus eteenpäin) -painike
Kelaat nauhaa eteenpäin
- ⑫ PAUSE -painike
Keskeyttää toiston tai tallennuksen väliaikaisesti.
- ⑬ STOP -painike
Pysäyttää nauhan toiston.

Paristojen asennus paristopesään

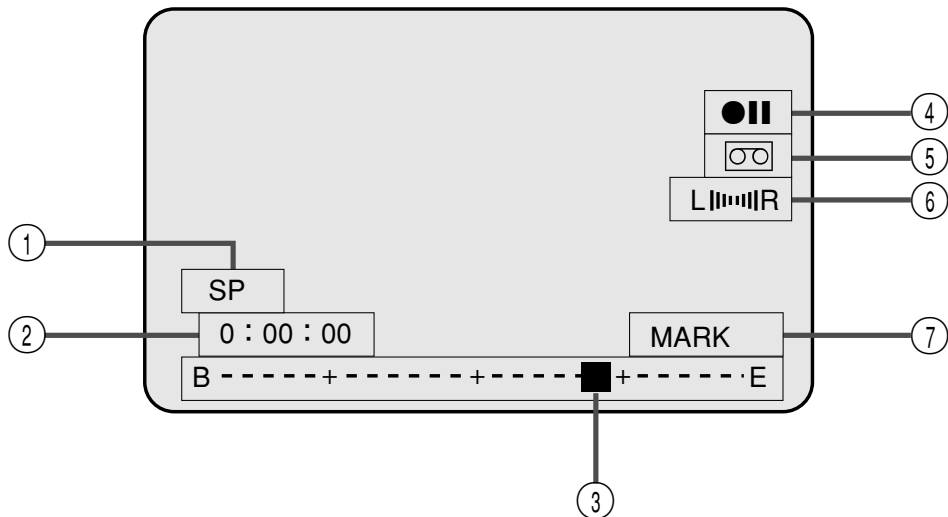
- Asenna kaksi AA-kokoista (SUM-3, R6P) paristoa paristopesään, merkintöjen mukaan.



- Huomautuksia paristoista
- Kaukosäätimen varusteisiin kuuluvat paristot on tarkoitettu vain toimintakunnon varmistusta varten, joten ne eivät kestä kovin pitkään.
- Poista paristot paristopesästä, jos kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan.
- Paristot täytyy vaihtaa seuraavissa tapauksissa.
- Jos kaukosäätimen komentosignaalin kantopiiri pienenee, paristot ovat kuluneet ja ne tyhjentyvät pian. Vaihda uudet paristot.
- Paristojen vaihto:
- Asenna kaksi uutta AA-kokoista (SUM-3, R6P) paristoa (Suosittelemme alkaliiniparistojen käyttöä).
- Muista vaihtaa kumpikin paristo uuteen yhtä aikaa. (Älä käytä kahta eri merkkistä paristoa yhtä aikaa.)
- Varmista, että kumpikin paristo tulee oikein päin, paristopesän + ja - merkintöjen mukaan.
- Lue paristojen käyttöohjeet huolellisesti.
- Kaukosäädin noudattaa "A" säädöksiä.

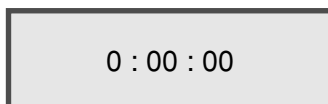
Näyttöruutu

Videokasettinauhurin käyttömuoto ja toiminnot näkyvät sen näyttöruudussa. Kun jotakin nauhurin painiketta painetaan, sen aloittama toiminto näkyy ruudussa noin 5 sekunnin ajan.

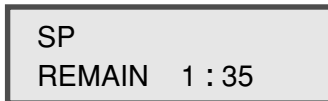


- ① Nauhan tallennus/toistonopeusnäyttö (SP/LP)
- ② Nauhanlaskin/jäljellä olevan ajan laskin (aikayksiköissä)
Nauhanlaskimen tai jäljellä olevan ajan laskimen voi valita painamalla kaukosäätimen DISPLAY -painiketta.
- ③ Nykyisen toistokohdan ilmaisin.
- ④ Toimintamuodon ilmaisin
 - ▶ : PLAY (Toisto) ▶▶ : FF Pikakelaus eteenpäin
 - : RECORD (Tallennus) ◀◀ : REW Pikakelaus taaksepäin
 - || : PAUSE (Tauko) ▶▶▶ : Pikatoisto (eteenpäin)
 - ◀◀◀ : Pikatoisto (taaksepäin)
- ⑤ Kasetti-ilmaisin
- ⑥ Audioannon ilmaisin
 - L ■■■ R (Hi-Fi): Hi-Fi audioanto
 - L ■■ : Vain vasen kanava
 - R : Vain oikea kanava
 - NORM : Tavallinen audioanto
 - MIX : Yhdistetty audioanto
- ⑦ Hakumerkin ilmaisin
("MARK" vilkkuu näytössä noin 2 sekunnin ajan.)

Nauhanlaskin



Jäljellä olevan ajan laskin



- Jäljellä olevan ajan laskin antaa vain suurpiirteisen lukeman. Tiettyjä kasetteja käytettäessä kestää kauan ennen kuin nauhan jäljellä oleva aika ilmestyy, ja joissakin tapauksissa sitä ei näy ollenkaan.

Toisto

Nauhan toisto

Valmistelut: Kytke näyttöruutu tai videokasettinauhuriin kytketty televisio päälle, ja valitse ulkopuolinen ohjelmälähde (VIDEO 1, VIDEO 2, tms.).

- 1 Kytke videokasettinauhuri päälle painamalla sen **⏮/I** -painiketta.
- 2 Aseta videokasetti kasettipesään.
Jos kasetin suojaliuska on murrettu, nauhuri aloittaa toiston automaattisesti.
- 3 Paina **PLAY** -painiketta.
 - Toisto alkaa.
 - Nauhan seuranta säätyy automaattisesti.
 - Lopeta toisto painamalla **STOP** -painiketta.
 - Jos toistokuvassa on häiriöitä, kytke automaattiseuranta pois päältä painamalla **AUTO** -painiketta, ja säädä nauhan seuranta käsin **TRACKING +** ja **-** -painikkeilla.

Pikakelaus eteen/taaksepäin

Paina **FF** tai **REW** -painiketta nauhurin ollessa pysähdyksissä.

- Nauhuri lopettaa kelauksen nauhan saapuessa alku- tai loppupisteeseen.
- Jos **⏮/I** -painiketta painetaan 2 sekunnin sisällä **REW** -painikkeen painalluksesta, videokasettinauhuri sammuu itsestään nauhan kelauduttua alkuun.

Pikatoisto eteen/taaksepäin

Paina **FF** tai **REW** -painiketta hetken ajan nauhurin ollessa toistumuodossa.

- Nauhuri alkaa toistaa pikamuodossa eteen (**FF** -painike) tai taaksepäin (**REW** -painike), 7 (SP) tai 21 (LP) kertaa nopeammin kuin tavallisessa toistumuodossa.
- Nauhuri palautuu tavalliseen toistumuotoon **PLAY** -painiketta painamalla.
- Jos **FF** tai **REW** -painiketta painetaan pitempään kuin 2 sekuntia nauhurin ollessa toistumuodossa, nauhuri alkaa toistaa nauhaa 5 (SP) tai 7 (LP) kertaa nopeammin kuin tavallisessa toistumuodossa. Nauhuri palautuu tavalliseen toistumuotoon kun **FF** tai **REW** -painike vapautetaan.

HUOMIO

Haku, pysäytyskuva, hidastettu, ja kuva kuvalta - toistumuotojen aikana:

- kuva vääristyy.
- kuvassa esiintyy häiriöraitoja.
- värit katoavat.

Pysäytyskuva/Ruutu kerrallaan -toisto/ Hidastettu toisto

Paina **PAUSE** -painiketta nauhurin ollessa toistumuodossa.

- Nauhuri siirtyy pysäytyskuvamuotoon.
- Jos kuva värisee pystysuunnassa, säädä se vakaaksi painamalla kaukosäätimen **TRACKING +/-** -painiketta.

Paina **PAUSE** -painiketta pysäytyskuvamuodossa.

- Joka kerta kun painat **PAUSE** -painiketta, nauha siirtyy eteenpäin ruutu kerrallaan.

Paina **PAUSE** -painiketta toistumuodossa vähintään 2 sekunnin ajan.

- Toistonepeus hidastuu 1/6:teen tavallisesta (hidastettu toisto).
- Jos kuvaan ilmestyy häiriöitä, säädä se mahdollisimman vähäiseksi käyttäen kaukosäätimen **TRACKING +/-** -painiketta.
- Jos suoritat samat toimenpiteet toistaessasi nauhaa takaperin, nauha toistuu takaperin hidastetussa toistumuodossa.
- Nauhuri palautuu hidastetusta tavalliseen toistumuotoon **PLAY** -painiketta painamalla.
- Jos nauhaa toistetaan muussa kuin tavallisessa toistumuodossa (pika- /hidastettu toisto), ääntä ei kuulu.
- Pika-tai hidastetussa toistumuodossa näkyvät häiriöt eivät johdu mekaanisesta viasta.
- Jos laite jätetään pysäytyskuva- tai hidastettuun toistumuotoon yli 5 minuutiksi, nauhuri pysähtyy suojellakseen nauhaa.
- Jos toistettava nauha on huono, tai jos tallennus suoritettiin muulla nauhurilla, nauhan seurannan säätö ei ehkä onnistu.
- Automaattinen seuranta käynnistyy automaattisesti kun videokasettinauhuri kytketään päälle, tai nauha asetetaan pesään.

Jatkuva toisto

Paina **PLAY** -painiketta toistumuodossa vähintään 5 sekunnin ajan. (**PLAY** -merkkivalo vilkkuu.)

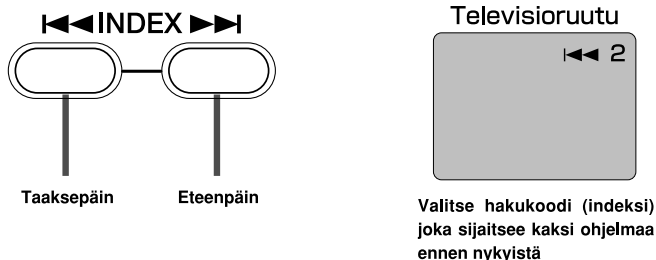
- Nauha toistuu alusta loppuun 20 kertaa, ja pysähtyy 20. toistokerran jälkeen.
- Jatkuvan soiton voi lopettaa kesken painamalla **STOP** -painiketta.

Kohdan haku

Toisto ohjelman alkukohdasta - Kohdan haku

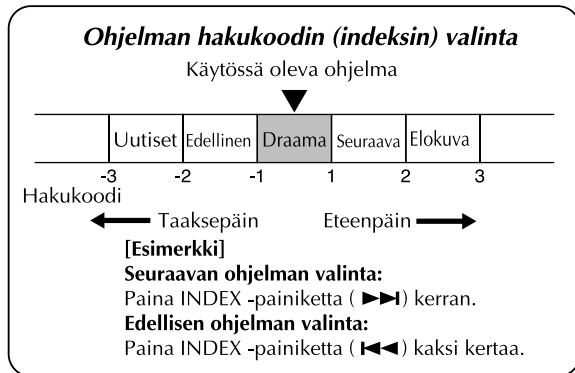
Aloita toisto ohjelman alkukohdasta etsimällä kunkin ohjelman alkuun tallennettu hakukoodi. Nauhoja JVC-nauhureilla äänitettäessä hakukoodi tallentuu automaattisesti jokaisen ohjelman alkuun.

1 Valitse haluamasi hakukoodi (indeksi) kaukosäätimen INDEX -painikkeella.



- Etsi hakukoodi (indeksi) josta haluat toiston alkavan automaattisesti.
- Joka kerta kun painat oikeaa painiketta, hakukoodin numeroarvo kasvaa. Joka kerta kun painat vasenta painiketta, hakukoodin numeroarvo laskee.
- Voit valita enintään yhdeksän ohjelmaa yhdellä kertaa.

■ Haun voi lopettaa kesken painamalla STOP -painiketta.



Tietoa NTSC-toistosta

Voit toistaa NTSC-järjestelmällä tallennettuja nauhoja.

- Joissakin televisioissa kuva pienenee pystysuunnassa ja kuvaruudun ylä- ja alalaitaan ilmestyy musta palkki. Se ei siis ole merkki viasta vastaanottimessa tai videonauhurissa.
- Kuva saattaa liikkua ylös- tai alaspäin. Tämä voidaan korjata käyttämällä joissakin televisioissa olevaa V-HOLD -säädintä. (Vikaa ei voida korjata, jos vastaanottimessa ei ole V-HOLD -säädintä).
- Laskurin ja jäljellä olevan nauha-ajan lukemat eivät ole oikeita.
- Kuvassa voi olla häiriöitä haun, pysäytyskuvan ja kuva kavalta -toiminnon aikana - myös värit saattavat hävitä.
- TV-vastaanottimesi tyyppistä riippuen näytön ala- ja yläosat saattavat jäädä piiloon katseltaessa NTSC-nauhoituksia.

Kytcentä muihin laitteisiin

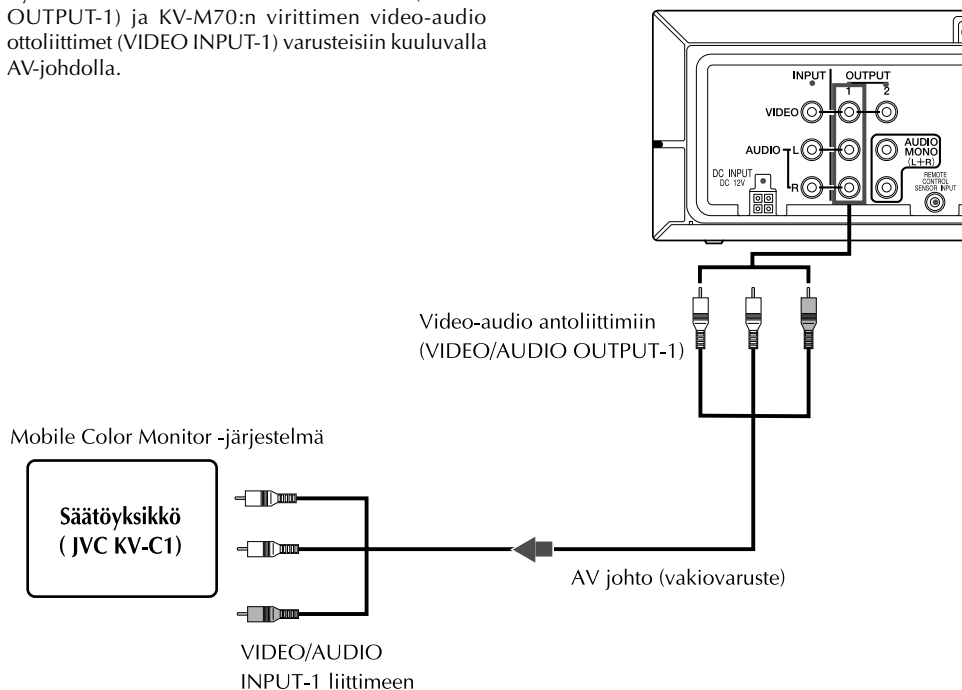
Kytcentä Mobile Color Monitor KV-M70 -järjestelmään

Kytke KV-M70 Mobile Color Monitor System KV-M70:n säätöyksikköön.

Kytke KV-V10:n video-audio antoliittimet (VIDEO OUTPUT-1) ja KV-M70:n virittimen video-audio ottoliittimet (VIDEO INPUT-1) varusteisiin kuuluvalla AV-johdolla.

Kytcentäesimerkki

► Signaalin kulku



Kytcentä videokameraan

Jos videokasettinauhuriin kytetään videokamera, sillä voi tallentaa kuvan ja äänen. Kaikkia videokameroita ei kuitenkaan voi kytkeä tähän videokasettinauhuriin. Katso tarkemmat tiedot videokameran käyttöohjeesta.

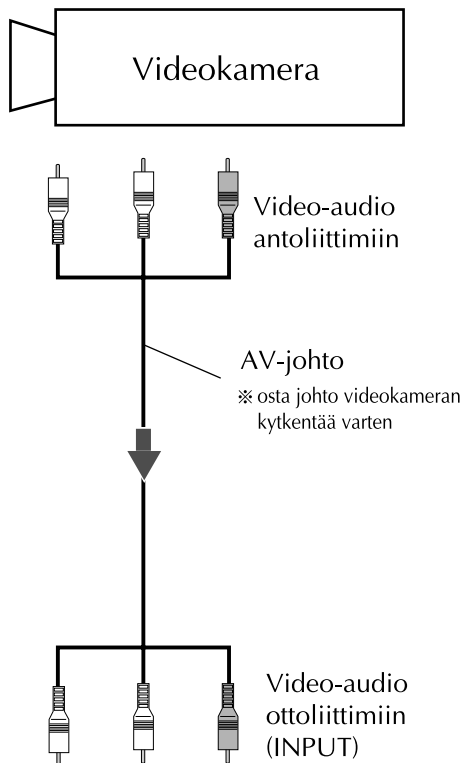
- 1 Kytke kameran audio-video antoliittimet videokasettinauhuriin ottoliittimiin.
 - 2 Aseta kasettipesään nauha, jonka suojauska on ehjä.
 - Nauhurin virta kytkeytyy päälle automaattisesti.
 - Valitse tallennusnopeus (SP tai LP) SP/LP -painikkeella.
 - 3 Kytke laite odotusmuotoon painamalla REC -painiketta, pitäen samalla PAUSE -painiketta painettuna.
 - REC -merkkivalo vilkkuu.
 - 4 Aloita tallennus haluamastasi kohdasta painamalla PLAY -painiketta.
 - Nauhalle tallennus alkaa.
- Keskeytä halutessasi tallennus väliaikaisesti, painamalla PAUSE -painiketta.
- Lopeta tallennus painamalla STOP -painiketta.



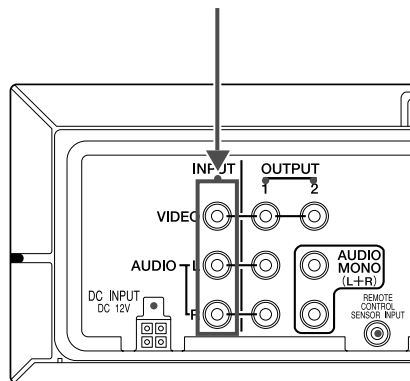
- Jos nauhuri jätetään valmiusmuotoon yli 5 minuutiksi, se mitätöityy ja nauhuri pysähtyy suojellakseen kuvapäitä.
- Tekijänoikeuslaki kieltää videokasettinauhurilla tallennetun materiaalin käytön ilman tekijänoikeuden haltijan lupaa, paitsi omaa yksityistä käyttöä varten.

Kytcentäesimerkki

➡ Signaalin kulku



KV-V10



Vianetsintä

Jos epäilet että laitteessa on jotakin vikaa, tarkista oireet ja vertaa niitä seuraavaan taulukkoon.

■ Ei virtaa ☆ Virtajohto on irti ○ Kytke virtajohto lujasti kiinni liitimeen.
■ Laite ei toimi vaikka se saa virtaa. (●/1 -merkkivalo vilkkuu.) ☆ Laitteen sisäpuoli on huuruuntunut, tai lämpöanturi on lauennut. ○ Jos laite on huuruuntunut, odota muutama tunti kunnes se kuivuu sisältä. ○ Jos lämpöanturi on lauennut, jäähdytä auton sisätilaa kunnes laite jäähtyy.
■ Näytön viestit eivät sammu. ○ Paina kaukosäätimen DISPLAY -painiketta.
■ Toistokuvassa (tai sen osissa) on häiriöitä. ☆ Seuranta on säädetty väärin. ☆ Jos kuvan samassa kohdassa on jatkuvasti häiriöitä, nauhan ko. kohta on viallinen. ○ Mitätoi automaattinen seurannan säätö painamalla kaukosäätimen AUTO -painiketta, ja säädä se käsin painamalla TRACKING + ja -painikkeita.
■ Pysäytyskuva värisee pystysuunnassa. ☆ Pystypito on säädetty väärin. ○ Säädä seurantaa kaukosäätimen TRACKING + ja -painikkeilla.
■ Epänormaali väritasapaino ■ Ei videosignaalia ■ Ei audiosignaalia ○ Lue videokasettinauhuriin kytketyn television käyttöohje huolellisesti.
■ Toisotkuva on karkea tai huuruinen. ☆ Kuvapäät ovat likaiset. ○ Puhdista kuvapäät puhdistuskasetilla.

Tekniset tiedot

Yleistä

• Käyttövirta	: DC12V (11-16V sallittu) Negatiivinen maa
• Mitat	: 259 x 94 x 270mm (l/k/s)
• Massa	: 3.2 kg
• Sallittu käyttölämpötila	: 0°C - +40°C
• Sallittu kosteusprosentti	: 35% - 80%
• Sallittu säilytyslämpötila	: -20°C + 60°C

Video

• Tallennus/toistojärjestelmä	: VHS Hi-Fi 4-päinen vinopyyhkäisy
• Videosignaali	: VHS PAL standardi

Audio

• Äänitysjärjestelmä	: VHS stereo Hi-Fi audio
• Audiokanava	: 2 Hi-Fi audio kanavaa ja 1 tavallinen audiokanava
• Kaukosäädin	: A-koodi (A ja B koodin voi vaihtaa automaattisesti päälaitteen puolelta.)

Pidätämme oikeudet muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.

—MEMO—

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



Printed in Japan
0798MNV*OZ*OZ